Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 91

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 91 Bern, Mittwoch 21. April 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, mercredi 21 avril 1965 **No 91**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Miller Freeman Publications AG. in Liq., Zürich.
Upag AG., Zürich.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 208932–208972.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Indien: Einfuhrvorschriften. – Inde: Prescriptions en matière d'importation.
Iran: Einfuhrvorschriften. – Iran: Prescriptions à l'importation.
Kenia, Tansania, Uganda: Zollvorschriften. – Kenya, Tansanie, Uganda: Prescriptions douanières.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr**, bzw. **Freitag 9 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne**, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 28 avril 1920, art. 29, II et III, 123).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (495[1])

Gemeinschuldnerin: Muralto Costruzioni AG. Ankauf von Grundstücken, Errichtung von Neubauten oder Beteiligung an solchen, etc., Niederdorfstrasse 18, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1965.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. April 1965.

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (522[1])

Gemeinschuldner: Habegger Maurice Etienne, geb. 1919, von Trub (BE), Kaufmann, wohnhaft Gossauerstrasse, Oetwil am See.
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1965.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eigentümer folgender Liegenschaft: Wohnhaus mit ca. 1365 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Weggebiet und Wiese im «Acher», Gemeinde Gersau, Kt. Schwyz.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 1. Mai 1965.

N.B.: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 1. Mai 1965 nicht schriftlich Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort, auch freihändig, zu verwerten.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (561[2])

Gemeinschuldner: Oertli-Rosenberger Walter D., geb. 1903, Kaufmann, von Ennenda (GL), in Herrliberg, Habühlstrasse 964 (Geschäftsadresse: Theaterstrasse 2, Zürich 1), zurzeit unbekannten Aufenthaltes – flüchtig.
Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1965.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 30. April 1965, 14.15 Uhr, im Hotel Hirschen in Obermeilen.
Eingabefrist: für Forderungen bis 21. Mai 1965.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 11. Mai 1965 betreffend nachverzeichnete Liegenschaften:

1. Im Gemeindebann Altnau (TG):
   a) Kat. Nr./ Parz. Nr. 167,
   649 m² Gebäudegrundfläche, Hof und Garten mit Wohnhaus Nr. 225 und Scheune Nr. 226 in Altnau.
   b) Kat. Nr./Parz. Nr. 184,
   713 m² Baumgarten, Wiese und Acker in Altnau.
2. Im Gemeindebann Sool (GL):
   Eidg. Nr. 100 / Kant. Nr. 167,
   219 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohnhaus (a. Gasthaus zum Löwen) LB-Nr. 143, im Ober-Sool, in Sool.
3. Im Gemeindebann Ponte Capriasca (TI):
   Parzelle Nr. 344,
   16 952 m² Land (stalla e fienile, prato-vigna, bosco, riale) in Caiscio.

Die Liegenschaftsbeschriebe liegen beim Konkursamt Meilen zur Einsicht auf.

N.B.: Für den Fall, dass die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als berechtigt, die sämtlichen beweglichen Sachen des Konkursiten, die sich in Herrliberg, Kilchberg, und im Haus «Casa Alpina» in Gerra Gambarogno (TI) befinden, nach freiem Ermessen einzeln oder gesamthaft, durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten, sofern hiegegen nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis am 21. Mai 1965 beim Konkursamt Meilen schriftlich Einspruch erhebt.

Den Gläubigern wird Gelegenheit geboten, allfällige Kaufsofferten bis am 21. Mai 1965 beim Konkursamt Meilen einzureichen.

Drittansprecher haben ihre Ansprachen an beweglichen Sachen dem Konkursamt Meilen sofort mitzuteilen.

Die Unterlagen können beim Konkursamt eingesehen werden.

Kt. Bern Konkursamt Biel (562)

Gemeinschuldner: Balmer-Käser Roland Willy, gew. Wirt z. «Lariau», in Ligerz, wohnhaft am Rebenweg 22 in Biel.
Eigentümer folgender Liegenschaften:
Ligerz-Grundbuch Nr. 241, Wohn- und Wirtschaftsgebäude «Lariau» in Ligerz;
Ligerz-Grundbuch Nr. 243, Umschwung zu obiger Liegenschaft;
Le Landeron-Grundbuch Nrn. 1993, 1572, 405 und 4929, Reben und Busch «Les Chipres», in Le Landeron.
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1965 (Art. 171 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. April 1965, 14 Uhr, im Saal Nr. 15 des Volkshauses Biel, 2. Stock, Bahnhofstrasse 11 in Biel.
Eingabefrist: für Forderungen bis 21. Mai 1965.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 11. Mai 1965.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (563)

Fallita: Imcas S.A., Albergo Sassalto, Caslano.

Beni immobili da realizzare: In territorio del comune di Caslano:

N° di mappa	Denominazione e descrizione	mq
220 A	Credera – abitazione-albergo	370
d	Credera – prato vignato	2527
e	Credera – strada	132
863	Pasquèe – prato vignato	295

Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Campagna: 6 aprile 1965.
Prima assemblea dei creditori: 29 aprile 1965, ore 15.00, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, Via Cisci-Dufour, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 21 maggio 1965.
Termine per l'insinuazione servitù e oneri fondiari: 10 maggio 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (564)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des am 20. Dezember 1964 verstorbenen Imholz Otto, Betriebsarbeiter SBB, geb. 17. März 1926, von Unterschächen, Uri, wohnhaft gewesen Imfeldstrasse 31, Zürich 10, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 1. April 1965 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 10. April 1965 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Mai 1965 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (565)

Kollokationsplan und Inventare

Im Konkurs über Aeschbach-Marthaler Jakob, geb. 1938, von Leutwil (AG), Schreiner, Urdorferstrasse 19, 8953 Dietikon, dato in Wettingen, Inhaber der Einzelfirma J. Aeschbach, Fabrikation von Normtüren, Urdorferstrasse 19, Dietikon, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit dieser Publikation an gerechnet beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (566)

Faillie: Société en nom collectif Meyer & Duport, articles en tricot, laines, «Roselyne», rue Grand-Saint-Jean 5, à Lausanne.
Date du dépôt: 21 avril 1965.
Délai pour intenter action en opposition: 1er mai 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (568)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Meli François, ci-devant café-restaurant Olympic, à Martigny-Ville, actuellement s. d. c.
Par suite de l'admission d'une créance en suspens (art. 59, al. 2, OOF) et de productions tardives un état de collocation complémentaire y relatif est déposé à l'office des faillites de Martigny où il peut être consulté par les créanciers dès le 21 avril 1965.
Délai pour contester cet état complémentaire: 10 jours expirant le 30 avril 1965 (art. 250 LPF).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (570)

Failli: Guerne Gino, 1940, chauffeur, ci-devant commerçant en combustibles, rue Pasteur Frêne 1, Tavannes.
Date de la clôture: 13 avril 1965.

Kt. Wallis Konkursamt Leuk (567)

Das Instruktionsgericht Leuk hat in seiner Sitzung vom 8. April 1965 den am 28. Februar 1962 wider Meichtry Robert, Transporteur, Feschel, eröffneten Konkurs für geschlossen erklärt.

Drei Gläubiger wurden voll befriedigt, während 39 mit einem Betrage von Fr. 57 737.15 zu Verlust kamen.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (453¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Nachlasskonkurs über Rosenberger Karl, 1912, von Birmensdorf, wohnhaft gewesen Weissenbrunnenstrasse 5, Birmensdorf (ZH), gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft Freitag, den 30. April 1965, 14.30 Uhr im Gasthof «zur Sonne», in Birmensdorf (ZH) auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Birmensdorf (ZH):

Kat.-Nr. 6347

Ein Wohnhaus mit Garage, Weissenbrunnenstrasse 5, in Birmensdorf (ZH), unter Assek.-Nr. 548 für Fr. 58 000 brandversichert, Schätzung 1955, mit neun Aren 38 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände im Weissenbrunnen.

Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundregister.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 170 000.–.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. April 1965 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Steigerungspreis, eine Anzahlung von Fr. 15 000 zu leisten.

Die Liegenschaft ist bezugsbereit.

Besichtigungsmöglichkeiten:

Montag, 12. April 1965, 14–16 Uhr, und
Sanstag, 24. April 1965, 9–11 Uhr.

8952 Schlieren, den 22. März 1965. Konkursamt Schlieren: K. Maag, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassfundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau Bezirksgericht Bremgarten (569)

Die der Lespo Kleiderfabrik AG., Wohlen, Haldensteig 2 (Sachwalter: M. Stadelmann, eidg. dipl. Buchhalter, Badenerstrasse 678, Zürich 9) unterm 17. Dezember 1964 gewährte Nachlaßstundung von 4 Monaten wurde mit Beschluss vom 18. März 1965 um 2 Monate, d. h. bis 17. Juni 1965 verlängert.

5620 Bremgarten, den 14. April 1965. Bezirksgericht Bremgarten.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Fribourg, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

10. April 1965.

Milchgenossenschaft Sennhof-Guhwil und Umgebung, in Elgg (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1965, Seite 490). Die Generalversammlung vom 12. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Milchgenossenschaft Guhwil bei Elgg**. Die Genossenschaft bezweckt: 1. die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch, 2. Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen, 3. rationelle Versorgung des Genossenschaftskreises mit Milch und Milchprodukten, 4. Einrichtung und Betrieb einer Tiefgefrieranlage für landwirtschaftliche Produkte der Genossenschaftsmitglieder und weiterer Interessenten, 5. Anschaffung landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte für die Genossenschaftsmitglieder und weitere Interessenten.

Bern – Berne – Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. April 1965.

Käsereigenossenschaft Weier, Burgistein, in Burgistein (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1947, Seite 1813). Karl Vollenwyder, Vizepräsident, und Louis Blau, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Ernst Beyeler, von Guggisberg, in Burgistein, Vizepräsident, und Walter Trachsel, von Jaberg, in Burgistein, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Delémont

9 avril 1965.

Caisse de crédit mutuel de Pleigne, à Pleigne, société coopérative (FOSC. du 15 août 1963, N° 189, page 2374). Dans son assemblée générale du 3 avril 1964, la société a modifié ses statuts. La part sociale est portée de fr. 100 à fr. 200. La société est engagée envers les tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau Interlaken

9. April 1965. Zentralheizungsanlagen usw.

Fritz Feller, in Interlaken, Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1934, Seite 3527). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Fritz Feller A.G.», in Interlaken, übernommen.

9. April 1965. Zentralheizungsanlagen usw.

Fritz Feller A.G., in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. März 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Zentralheizungs- und sanitären Anlagen sowie Wasserinstallationen, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Fritz Feller», in Interlaken. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Fritz Feller» gemäss Bilanz per 30. September 1964 und Sacheinlagevertrag vom 15. März 1965, wonach die Aktiven Fr. 319 005.78 und die Passiven Fr. 67 420.55 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 251 585.23 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 251 585.23 erhält der Sacheinleger 110 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 sowie Gutschrift für Fr. 141 585.23. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Feller sen., von Strättligen, in Interlaken, als Präsident, und Kurt Feller, von Strättligen, in Interlaken. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Rosenstrasse 28, in Interlaken.

Bureau de Moutier

9 avril 1965. Menuiserie, charpente, etc.

A. Gilgen et Fils, à Saules, entreprise de menuiserie, charpente et couverture, société en nom collectif (FOSC. du 6 juin 1951, N° 129, page 1368). La société est dissoute depuis le 1er janvier 1965. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 avril 1965. Menuiserie, charpente, etc.

Ami Gilgen, à Saules. Le chef de la maison est Ami Gilgen, de Rüschegg, à Saules. Entreprise de menuiserie, charpente et couverture.

Bureau Saanen

9. April 1965. Restaurant.

Roger und Lotta Jeanneret-Grosjean, in Saanen. Roger Camille Jeanneret-Grosjean und dessen Ehefrau Lotta geb. Krättli, beide von Le Locle, in Saanen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1964 begonnen hat. Betrieb des Restaurants Alpenrösli.

Schwyz - Schwytz - Svitto

5. April 1965.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Schwyzerhöhe & Umgebung, in Morsehach. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Erstellung, den Betrieb und den Unterhalt einer Wasserversorgungsanlage bezweckt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet subsidiär neben dem Genossenschaftsvermögen jedes Mitglied der Genossenschaft solidarisch und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Schwyz und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus vier bis sechs Mitgliedern. Dominik Betschart, von und in Morschach, Präsident, und Anton Schuler, von Sattel, in Morschach, Vizepräsident und Aktuar, zeichnen zu zweien. Domizil: beim Präsidenten.

Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.

Samofid A.G.,
Mobifin A.G.,
Segestra A.G.,
Sadafin A.G.,
Monafin A.G.,
Konfid A.G.,
Kabefa A.G.,
Kerafin Holding A.G., alle in Zug (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1965, Seite 1107/8).

Dr. Karel Zoller zeichnet kollektiv zu zweien.

9. April 1965.

Kleinfinanz Holding A.-G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die wirtschaftliche und finanzielle Kontrolle von Unternehmungen im In- und Ausland sowie die Beteiligung an solchen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hardy Christen, von Zürich und Affoltern im Emmental, in Zürich. Domizil: Lüssiweg 18 (bei A. Bessire).

9. April 1965.

Finchemical Trust A.G., in Zug, Beteiligung für eigene und fremde Rechnungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. April 1963, Seite 2091). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. April 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 210 000 auf Fr. 900 000 erhöht durch Ausgabe von 690 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 900 000 und ist eingeteilt in 900 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. April 1965. Patentverwertung usw.

Patfina AG, in Zug, Erwerb, Verwertung, Finanzierung und Veräusserung von Patenten und Warenrechten aller Art usw. (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1963, Seite 1234). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 597) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

12 avril 1965. Stores.

Gilles Ioset, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Gilles Ioset, fils de Joseph, de Courfaivre, à Estavayer-le-Lac. Fabrication et vente de stores.

12 avril 1965.

Crédit Agricole et Industriel de la Broye, à Estavayer-le-Lac, toutes opérations de banque, société anonyme (FOSC. du 27 février 1963, page 596). Ernest Holz, de et à Estavayer-le-Lac, a été nommé administrateur-délégué (inscrit jusqu'ici en qualité de directeur). Il continue à signer collectivement avec une autre personne autorisée.

Bureau de Fribourg

12 avril 1965. Participations, etc.

Transfineo S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 avril 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, et la réalisation de toutes opérations financières et commerciales de quelque nature que ce soit. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, s'il sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres. Il est composé de Johann Friedrich Paravicini, de Glaris, à Rörwil (Ostermundigen), président, et de Peter Burri, d'Alterswil, à Fribourg, vice-président et secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président et du vice-président-secrétaire. Locaux: étude de Me Peter Burri, 5, rue de Romont.

12 avril 1965.

Gematron S.A., Ing. Geiger, Installations pour la transformation d'énergie électrique (Gematron A.G., Ing. Geiger Anlagen zur Umformung elektrischer Energie) à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 mars 1965, il a été constitué, sous cette raison, une société anonyme visant l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage, la représentation de toutes matières premières et de tous produits manufacturés ou non, notamment des produits de la maison «Ing. Geiger, Elektronische Geräte G.m.b.H., à Lampertheim, Hesse, Allemagne de l'Ouest, soit: redresseurs de basse tension et de haute tension à éléments commandés ou non; dispositifs complets de commande pour entraînement de machines et automatisation; appareils de l'électronique industrielle et articles et accessoires spéciaux pour l'industrie électrique. Le financement et la conclusion de toutes transactions en liaison avec le but ci-dessus et généralement, toutes opérations commerciales, financières et mobilières se rattachant au but social, notamment sous forme de participations. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Max Moser, de Hitzkirch, Lucerne, et Genève, à Genève, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: 9, avenue du Gambach, chez Aloys Moser.

12 avril 1965. Hôtel.

Pierre-Jean Horner, à Chênens. Exploitation de l'hôtel du Chêne (FOSC. du 8 février 1955, N° 32, page 371). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

8. April 1965. Gasthaus.

Walter Schweizer, in Herisau, Gasthaus (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1927, Seite 1007). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. April 1965.

Viehzuchtgenossenschaft Wolfhalden und Umgebung, in Wolfhalden (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1958, Seite 824). Die Unterschriften von Ernst Binder und Adolf Anhorn sind infolge Rücktrittes erloschen. Die Genossenschaft wird nun vertreten durch Johann Schnider, von Appenzell, in Wolfhalden, als Präsident des Vorstandes, und Christian Frey, von Schiers, in Wolfhalden, als Aktuar. Sie zeichnen kollektiv.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

7. April 1965. Beteiligungen.

Custody AG., Buchs, in Buchs. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Peter Weisser, von Amriswil, in Buchs, Präsident, und Lidia Weisser, von Amriswil, in Buchs, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Günter Schwanke, von Deutschland, in Buchs, letzterer führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an: Mohamedalli Kassam Ishani, englischer Staatsangehöriger, in Nairobi (Kenya), und Mohamedali Popat Rajan, tanganyikischer Staatsangehöriger, in Dar-es-Salaam. Geschäftsdomizil: Werdenbergstrasse 20.

9. April 1965. Strassen- und Tiefbau usw.

Lichtensteiger & Häni AG., Lenggenwil SG., in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Strassen- und Tiefbauunternehmens und den Handel mit entsprechenden Maschinen, Geräten und Materialien. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. April 1965 von Emil Häni, in Algetshausen, Gemeinde

Uzwil, und Jakob Lichtensteiger, in Lenggenwil, Maschinen und Mobilien zum Preis von total Fr. 46 000, wofür die Sacheinleger 92 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500 erhalten. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: August Kobler, von Rüthi (St. Gallen), in Bensberg b. Köln (Deutschland), Präsident; Jakob Baumann, von Mosnang, in Wil (St. Gallen), Vizepräsident; Emil Häni, von Kirchberg (St. Gallen), in Algetshausen, Gemeinde Uzwil, und Jakob Lichtensteiger, von Niederhelfenschwil und Zuzwil (St. Gallen), in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Dorf.

Graubünden – Grisons – Grigioni

10. April 1965. Hotel.

Mathias Ardüser, in Laax, Betrieb des Hotels Sechof (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1962, Seite 2971). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. April 1965. Hotel.

Geschwister Ardüser, in Laax. Rolf Ardüser und Hans Ardüser, beide von Schmitten (Albula), in Laax, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1964 ihren Anfang nahm. Rolf Ardüser führt Einzelunterschrift. Hans Ardüser führt Kollektivunterschrift zu zweien. Führung des Hotels Sechof.

10. April 1965. Schreinerei.

Abbondio Zarucchi, in Maloja, Gemeinde Stampa. Inhaber dieser Firma ist Abbondio Zarucchi, italienischer Staatsangehöriger, in Maloja, Gemeinde Stampa. Schreinerei. Einzelprokura: Rutz Zarucchi-Tischhauser, von Weite-Wartau (St. Gallen), in Maloja, Gemeinde Stampa.

10. April 1965.

Kraftwerke Reichenau A.G., in Tamins (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1962, Seite 2040). Dr. Augustin Cahannes ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Edwin Decurtins, von Somvix, in Landquart, Gemeinde Igis.

10 aprile 1965.

Skelettstahlbau A.G., in Coira. Con atto pubblico del 1° aprile 1965 e 9 aprile 1965 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: la compra, vendita di materiale in acciaio per la costruzione di prefabbricati, nonchè l'assunzione di rappresentanze nell'ambito dello scopo sociale. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 500, interamente liberato. Organo ufficiale per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata a un amministratore unico o a un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente da uno solo: Avv. Dr Carlo Gilardi, da Montagnola, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Dr Georg Vieli, Engadinstrasse 30.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

29. März 1965. Hoch- und Tiefbau.

Bendel & Graf, in Bischofszell, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1950, Seite 140). Max Graf ist aus der Kollektivgesellschaft ausgetreten. Diese hat sich per 1. Januar 1964 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Kurt Bendel ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und neu ist Josef Dörig, von Appenzell, in Bischofszell, als Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 20 000 in die Gesellschaft eingetreten. Dem Kommanditär ist Einzelprokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften erteilt. Die Firma wurde geändert in **Kurt Bendel & Co.**

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 febbraio 1965.

Società Ticinese per la selezione delle sementi, precedentemente in Coldrerio, società cooperativa (FUSC. del 15 settembre 1949, N° 216, pagina 2399). Come a verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 12 agosto 1964, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Cadenazzo. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, oltre che su altri punti non sottoposti a pubblicazione. Jebo Bossi è presidente (già segretario); Walter Schnyder è vice-presidente (già iscritto); Alberto Feitknecht, presidente, risulta decesso e la sua firma è estinta. Remo Sutter, da e in Bellinzona, è cassiere; Antonio Rusconi, da Bellinzona, in Giubiasco, è segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del vice-presidente tra loro o con il segretario o il cassiere. Domicilio: presso il gerente Alberto Feitknecht.

9 aprile 1965. Merceria, sigarette, ecc.

Maria ved. Borroni, in Bellinzona, merceria, filati e sigarette (FUSC. del 23 dicembre 1946, N° 300, pagina 3741). La ditta è cancellata per decesso della titolare.

9 aprile 1965. Impresa costruzioni.

Guggiari Giuseppe, in Bellinzona, impresa costruzioni (FUSC. del 19 maggio 1934, N° 115, pagina 1335). Ditta radiata per decesso del titolare.

9 aprile 1965. Serramenti, mobili.

Torti Guido, in Bellinzona, serramenti e mobili (FUSC. dell'11 dicembre 1941, N° 295, pagina 2567). La ditta viene radiata per cessazione di attività.

9 aprile 1965. Materiale da costruzione.

Gaeta S.A., Chiasso, succursale di Giubiasco, in Giubiasco. Sotto questa ragione sociale la società anonima «Gaeta S.A.», in Chiasso, avente per scopo la rappresentanza, l'acquisto e la vendita di materiale da costruzione, iscritta nel registro di commercio di Mendrisio il 10 dicembre 1964 (ultima pubblicazione FUSC. del 16 dicembre 1964, N° 293, pagina 3774), ha deciso di costituire, come a decisione assembleare del 17 febbraio 1965, una succursale a Giubiasco. La stessa è vincolata dalla firma individuale di Natale Cambi, da Crana, in Chiasso, amministratore unico. Recapito della succursale: Via Borghetto, Giubiasco.

Ufficio di Locarno

8 aprile 1965. Grotto.

Signora De-Carli Gertrud, in Minusio. La titolare è Gertrud De-Carli nata Iseli, da Brione sopra Minusio, in Minusio, autorizzata alla presente inscrizione dal marito Silvano De-Carli. Gerenza Grotto Ai Fanghi. Strada cantonale Frazione Ai Fanghi Minusio (Posta Brione sopra Minusio).

8 aprile 1965.

Officine Idroelettriche della Maggia S.A. (Maggia Kraftwerke A.G.), in Locarno (FUSC. del 12 ottobre 1964, N° 237, pagina 3047). Hans Hürzeler, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Max Thut, da Oberentfelden (Argovia), in Nussbaumen, comune di Sulz (Argovia), è nominato membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva con altro avente diritto. Sono pure nominati membri del consiglio d'amministrazione, senza diritto di firma: Dewet Buri, da Bangerten presso Münchenbuchsee, in Etzelkofen (Berna), e Franz Hauser, da ed in Basilea.

9 aprile 1965. Malto-Extratto, ecc.

Malto S.A., precedentemente a Arbedo-Castione (FUSC. del 10 novembre 1964, N° 271, pagina 3499). Con decisione assembleare del 21 gennaio 1965, la società avente per scopo lo spaccio del «Malto-Bräu-Extrakt» in ogni paese del mondo, ad eccezione dei seguenti: Svizzera – Germania – Svezia – Norvegia –Danimarca – Finlandia; la vendita di macchine per la produzione del «Malto-Bräu», acque minerali e bibite varie, macchine speciali per la preparazione di acqua destinata a bibite non alcooliche; la messa in funzione di un laboratorio e scuola per «Malto-Bräu» e «Acqua Minerale» ha trasferito la sede a Losone. Ha pure deciso l'aumento del capitale sociale di originali fr. 50 000 a fr. 500 000 mediante emissione di 450 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato mediante compensazione di credito verso la società. Lo statuto di data 1° settembre 1960 è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 7 membri, attualmente da 3 nelle persone di: Josef Hieber, cittadino germanico, in Losone, presidente (confermato); Roman-Peter Isler, da ed in Wohlen (Argovia), membro (confermato); Rudolf Chinni, da ed in Zurigo membro-segretario (nuovo). Vincola la società la firma individuale del presidente Josef Hieber. Willi Guldin, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, il suo diritto di firma è estinto. Recapito: presso il presidente Josef Hieber, via Mezzana.

9 aprile 1965. Commestibili, frutta, ecc.

Ravani & Poletti, in Ascona. Lilio Ravani, di Ascona, e Brenno Poletti, daPalagnedra, entrambi in Ascona, hanno costituito, in data 1° aprile 1965, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la società la firma collettiva degli associati. Negozio commestibili, frutta e verdura. Via Muraccio.

Distretto di Mendrisio

9 aprile 1965. Pittura.

Fontana Carlo, in Mendrisio, impresa pittura (FUSC. del 20 novembre 1963, no. 272, pagina 3298). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

9 aprile 1965. Albergo.

Vitalini Ottilia, in Capolago, albergo del Lago (FUSC. del 22 giugno 1964, N° 141, pagina 1927). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla ditta «Vitalini Luigi», in Capolago.

9 aprile 1965. Albergo.

Vitalini Luigi, in Capolago. Titolare dalla ditta individuale è Luigi Vitalini, da Breno, in Capolago. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla individuale «Vitalini Ottilia», in Capolago, ora cancellata. Albergo del Lago.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

7 avril 1965.

Chaussures Cendrillon S.A. Succursale de Château-d'Oex, à Château-d'Oex. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Chaussures Cendrillon S.A.», à Bulle, inscrite sur le registre du commerce de Bulle, le 23 octobre 1945 (dernière publication voir FOSC. du 3 juillet 1961, N° 152), a, suivant décision de son conseil d'administration du 5 juillet 1964, créé une succursale à Château-d'Oex. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean Rouvenaz, de Bionnens (Fribourg), à Bulle. Bureaux de la succursale: dans ses locaux.

9 avril 1965.

Tea-room Sangy, à Rougemont (FOSC. du 27 août 1946, N° 199, page 2533), exploitation d'un tea-room, boulangerie, pâtisserie. La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

9 avril 1965. Carrelage, revêtements, etc.

Michel Vago, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Michel Vago, de Montreux, à Château-d'Oex. Carrelage, revêtements, mosaïque.

Bureau de Lausanne

9 avril 1965. Matières premières.

T. S. Kollerich & Cie S.A., à Lausanne, commerce de matières premières et de produits de toute nature (FOSC. du 22 juin 1964, page 1928). Capital porté de fr. 250 000 à fr. 500 000 par l'émission de 250 actions nominatives de francs 1000 chacune, entièrement libérées. Statuts modifiés le 9 avril 1965. Capital: fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées.

9 avril 1965. Coton brut.

Comercot S.A., à Pully, commerce de coton brut et de produits manufacturés (FOSC. du 4 novembre 1964, page 3326). La procuration de Jean-Louis Toriel est éteinte.

9 avril 1965. Café-restaurant.

C. Bloesch, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Chez Charles», Café des Mousquines (FOSC. du 24 février 1942). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Chez Charles». Nouvelle adresse: avenue des Mousquines 3.

9 avril 1965.

Société d'Investissements St-Paul S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 8 avril 1965. But: l'acquisition, l'administration et la gestion de biens immobiliers et mobiliers et la participation sous n'importe quelle forme à des entreprises immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Adèle Kreutter, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne. Bureaux: place St-François 12bis (chez Société Fiduciaire Lémano).

9 avril 1965. Lingerie, bonneterie.
Mlle S. Devolz, à Lausanne, lingerie, bonneterie, bas, corsets (FOSC. du 14 novembre 1955, page 2397). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 avril 1965. Cigares, tabacs.
Mme P. Richard, à Lausanne, tabacs et cigares, papeterie (FOSC. du 30 mars 1944, page 747). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 avril 1965. Produits du pétrole.
A. Golaz S.A., à Lausanne, commerce de tous produits du pétrole (FOSC. du 19 novembre 1964, page 3482). Procuration individuelle est conférée à Albert Comte, de Payerne, à Renens.

9 avril 1965. Produits manufacturés.
Smith Corona Marchant International S.A., à Lausanne, commerce de produits manufacturés et matériel d'équipement de bureau (FOSC. du 1er mars 1965, page 646). La procuration de Roger Eichi est éteinte.

9 avril 1965. Carburants.
Satrans S.A., à Lausanne, transport de carburants (FOSC. du 10 janvier 1964, page 59). Les administrateurs Jean Cruchon et Jean Meylan sont démissionnaires; leur signature est radiée. Le président Alain Golaz reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Procuration individuelle est conférée à Anne-Marie Zaninetti, de et à Lausanne.

9 avril 1965. Menuiserie.
Giuppone Frères, à Prilly, entreprise de menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 22 mai 1953, page 1238). André Giuppone, de Chardonney-sur-Morges, à Prilly, est entré dès le 1er avril 1965 comme associé dans la société. Nouvelle raison sociale: **Giuppone et Cie.**

9 avril 1965. Produits alimentaires, etc.
Orbex S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de produits alimentaires (FOSC. du 21 juillet 1964, page 2246). Le siège de la société est transféré à Pully et le but modifié comme suit: la représentation, l'exportation, l'importation, la fabrication, l'achat et la vente, en Suisse et à l'étranger, de tous articles, notamment de produits alimentaires et de tous autres produits en rapport avec l'alimentation. Statuts modifiés en conséquence le 9 avril 1965. Le président Karel Rychetsky est actuellement domicilié à La Conversion, commune de Lutry. Bureau transféré à Pully, chemin du Val-d'Or 10 (dans ses locaux).

9 avril 1965. Immeubles.
Le Pécos B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1929);
Société foncière l'Elysette A S.A., à Lausanne (FOSC. du 5 février 1958, page 367);
S.I. Centre-Prilly B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1963, page 3005);
S.I. La Suettaz II., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 mars 1964, page 996);
S.I. La Thioleyre A S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 28 août 1963, page 2485);
S.I. Renens Avenir S.A., à Lausanne (FOSC. du 13 juillet 1962, page 2041);
Flore-Clergère S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 mars 1959, page 724);
S.I. Le Verdier A, Renens, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1961, page 734);
S.I. Le Mottey C Renens, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1961, page 2082);
Immobilière Cottamont S.A., à Lausanne (FOSC. du 28 août 1963, page 2485);
S.I. Clos Logis C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1957, page 71);
Zodial S.A., à Lausanne (FOSC. du 20 janvier 1962, page 205);
Claire Vue C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 août 1963, page 2485);
S.I. Val-Mont E, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 septembre 1963, page 2682);
Le Verdon S.A., à Pully (FOSC. du 6 février 1959, page 428);
Parc de Valency G S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 novembre 1959, page 3050);
S.I. Le Koala, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1960, page 1707);
La Castorette S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 novembre 1961, page 3489);
Le Geai S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 mars 1963, page 698);
Couchant-Florency S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 décembre 1960, page 3711);
S.I. Les Rosiers «D», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 août 1963, page 2485);
S.I. Epilobe S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 février 1964, page 406);
Pré des Sangettes S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 février 1961, page 380);
Société Immobilière Wadimo S.A., à Lausanne (FOSC. du 2 octobre 1963, page 2795);
S.I. Près-Mont, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1964, page 224);
S.I. Chemin de l'Etang 4 Pandex, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 février 1962, page 550);
S.I. St-Honoré A, à Lausanne (FOSC. du 12 août 1963, page 2340), société anonyme;
S.I. St. Honoré B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 août 1963, page 2340);
S.I. Bellingard A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 mars 1961, page 877);
S.I. La Moucherolle, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 février 1962, page 523);
S.I. La Marcolette B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 octobre 1963, page 2955).

Les bureaux de ces sociétés sont transférés: Galerie Benjamin-Constant 1 (chez Régie Jean Francken S.A.).

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

9 avril 1965. Bois, charbons, transports.
Robert Arlettaz, à Vouvry, commerce de bois et charbons (FOSC. du 10 novembre 1947, page 3326). La maison ajoute à son genre d'affaires une entreprise de transports de choses.

9 avril 1965. Restaurant.
Raymond Burdevet, à Collombey-Muraz (FOSC. du 13 décembre 1960, page 3581). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 avril 1965. Fruits et légumes, café.
Philomène Claivaz, à Martigny, fruits et légumes (FOSC. du 23 novembre 1954, page 2994). La maison ajoute à son activité l'exploitation d'un café-restaurant à Champex sur Orsières, à l'enseigne «Café Central».

10 avril 1965. Boulangerie, alimentation générale.
Louis Beney, à Vernayaz (FOSC. du 26 août 1958, page 2292). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 avril 1965. Horlogerie.
F. Rohner, à Saxon (FOSC. du 4 juillet 1962, page 1948). L'inscription est radiée par suite de cessation d'activité.

10 avril 1965. Café, travaux publics, etc.
Lévy Fort, à Isérables, exploitation du «Café Alpina» (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1944). La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'une entreprise de travaux publics et bâtiments.

10 avril 1965. Terrassements, graciers, transports.
Baruchet, Borgeaud et Cie. à Port-Valais, société en nom collectif (FOSC. du 21 octobre 1964, page 3159). Le 29 mars 1965, Henri Baruchet s'est retiré de la société. Celle-ci continue entre les associés restants Maurice Baruchet et Ephrem Borgeaud, qui signeront collectivement, sous la raison sociale **Baruchet et Borgeaud.**

Bureau de Sion

27 mars 1965.
Société immobilière La Croisée S.A., à Sion (FOSC. du 20 mars 1964, N° 27, page 902). En assemblée générale ordinaire du 4 mars 1964, cette société a augmenté son capital social de fr. 225 000 à fr. 450 000 par l'émission de 450 actions ordinaires, au porteur, de fr. 500 chacune, libéré à concurrence de 20%, soit de fr. 45 000 en espèces. Les statuts sont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 450 000, divisé en 900 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 270 000.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

9 avril 1965. Horlogerie.
G. Capt & Cie, à Neuchâtel, fabrication et terminaison de pièces compliquées d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 3 mars 1964, N° 50, page 754). L'associé Gaston-Arthur Capt s'est retiré de la société dès le 1er janvier 1965. La maison continue entre les associés restants Gaston-Lucien Capt et Edmond Capt.

9 avril 1965. Armes.
A. Tanner, à Neuchâtel, fabrication et vente d'armes de précision (FOSC. du 5 juillet 1961, N° 154, page 1942). Par suite du transfert du siège de la maison à Fulenbach (Soleure) (FOSC. du 6 avril 1965, N° 80, page 1079), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification.
Pharmacies Populaires de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 13 avril 1965, page 1171). Joseph Vuagnat et Walter Ruppert sont membres du conseil de direction (et non pas du comité de direction).

6 avril 1965.
Joaillerie Précieuse SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mars 1965. But: achat, vente, importation exportation et opérations à la commission de joaillerie, diamants, pierres précieuses et bijoux. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, hormis celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Jeandin, de et à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 3-5, rue du Conseil-Général, chez United Overseas Bank.

7 avril 1965. Tissus.
Paul Borel, à Genève, représentation de tissus (FOSC. du 9 janvier 1958, page 67). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

7 avril 1965. Bas, lingerie, etc.
«Eve» L. Denizot, à Genève, commerce de bas, lingerie, laines et articles de diverses natures (FOSC. du 18 novembre 1957, page 3018). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

7 avril 1965. Transports par camions.
Sarteur Transports, à Genève. Chef de la maison: Gilbert Sarteur, de et à Genève, séparé de biens de Jeanne-Angèle-Louise née Marchon. Entreprise de transports de marchandises par camions. 41, boulevard d'Yvoy.

7 avril 1965.
«Gravière de Soral» Gilbert Sarteur, à Genève. Chef de la maison: Gilbert Sarteur, de et à Genève, séparé de biens de Jeanne-Angèle-Louise née Marchon. Extraction de graviers bruts et décharge. 41, boulevard d'Yvoy. Gravière: Soral.

7 avril 1965.
Banque A. Tardy & M. Baezner SA, à Genève (FOSC. du 26 mars 1965, page 958). La procuration d'André Perret est radiée. Signature individuelle a été conférée à François Burrus, de Boncourt (Berne), à Genève, directeur.

7 avril 1965.
Boissons-Service SA, à Carouge, commerce de boissons alcoolisées ou non (FOSC. du 12 avril 1965, N° 85, page 1155). André Glaus n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bertrand Ostermann, de Genève, à Cologny, est administrateur unique avec signature individuelle.

7 avril 1965. Biens immobiliers.
Bosera SA, à Genève, achat, vente, construction, location, gérance, transformation et mise en valeur de biens immobiliers (FOSC. du 24 février 1965, page 599). Joseph Boschung n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Cramer, jusqu'ici secrétaire, reste unique administratrice avec signature individuelle.

7 avril 1965. Matières premières.
Prospector SA, à Genève, achat, vente, importation, exportation, représentation et commission de matières premières (FOSC. du 26 février 1965, page 621). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

7 avril 1965. Planchers métalliques, etc.
Holorib SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 mars 1965. But: organisation, exploitation et coordination d'un réseau international de vente de produits métalliques utilisés dans le domaine du bâtiment et du génie civil, notamment de planchers métalliques du type «Holorib»; achat, vente et courtage desdits produits, ainsi qu'assistance technique aux organismes de

vente affiliés et aux clients. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de trois à sept membres: Alois Wittlin, de Bâle, à Heitenried (Fribourg), président et délégué; James-Norman Cunningham, de Grande-Bretagne, à Glasgow (Ecosse), vice-président; Eric Noverraz, de Genève, à Carouge, secrétaire; Willy Bähler, de Längenbühl (Berne), à Berne, et Alexander-Craig Shearer, de Grande-Bretagne, à Glasgow (Ecosse), lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 26, Parc du Château-Banquet, chez la Fiduciaire Générale SA.

7 avril 1965. Exploitation de lavoirs automatiques.

Lavatel SA, à Carouge, société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1965. But: exploitation de lavoirs automatiques, notamment à libre service. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Georges Petremand, de La Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Onex, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 13, rue Ancienne.

8 avril 1965. Pâtisserie-tea-room.

R. Morel, à Genève, pâtisserie-tea-room (FOSC. du 11 janvier 1961, page 92). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

8 avril 1965. Laiterie, charcuterie, etc.

J. et I. Fahrni, à Grand-Saconnex, laiterie, charcuterie, épicerie et commerce de vins et liqueurs, société en nom collectif (FOSC. du 23 septembre 1964, page 2865). Joseph-Max Fahrni (décédé) n'est plus associé. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

8 avril 1965. Laiterie, charcuterie, etc.

I. Fahrni, à Grand-Saconnex. Chef de la maison: Irène Fahrni née Tissot-Daguette, de Genève, au Grand-Saconnex. Laiterie, charcuterie, épicerie, débit de tabacs et commerce de vins et liqueurs, 7, chemin Sarasin.

8 avril 1965. Immeubles.

Bernard & Cie, à Genève, agence immobilière et assurances, société en nom collectif (FOSC. du 27 décembre 1962, page 3710). Camille Favre (décédé) n'est plus associé.

8 avril 1965.

Institut d'Etudes de Développement Economique, à Genève, société coopérative (FOSC. du 11 juillet 1963, page 2032). Roger Delesmontey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Daniel Dollfus, jusqu'ici secrétaire, nommé président; il conserve ses fonctions de directeur; René Sägesser (inscrit) nommé secrétaire, et Emmanuel de Geer, de et à Genève. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

8 avril 1965.

Société pour l'utilisation en Suisse des procédés de la Compagnie des Centres mécano-comptables, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 janvier 1964, page 31). Emission de 2 nouveaux bons de jouissance sans valeur nominale, au porteur. Nombre total des bons émis à ce jour: 6 bons, sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à une portion du bénéfice net. Statuts modifiés le 2 avril 1965. Jacques Chevallier, jusqu'ici directeur, est membre du conseil d'administration et délégué, avec signature individuelle. Maurice Bottu, de France, à Lyon, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

8 avril 1965. Agence de transports.

Société anonyme Rodolphe Haller (Rudolf Haller Aktiengesellschaft), à Genève, exploitation d'une agence de transports (FOSC. du 14 avril 1964, page 1162). Rodolphe Haller et Emmy Haller ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier ainsi que ceux d'Arthur Thommen et de Walter Fricker sont radiés. Robert Hitz, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle. La signature collective à deux de Paul-Henri L'Eplattenier et Johannes Tischhauser, directeurs (inscrits), est limitée aux affaires de l'établissement principal.

8 avril 1965.

Lion Petroleum Co SA, à Genève, acquisition, gestion et administration de concessions pétrolières (FOSC. du 8 juillet 1964, page 2103). Les pouvoirs de Carlo Stengel sont radiés.

8 avril 1965.

Société Immobilière La Pastourelle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 janvier 1948, page 24). Louis Maystre et Henri Gros (décédés) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Chamay, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Georges Vuataz, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 29, rue du Rhône, chez Edouard Chamay SA.

8 avril 1965.

Société Immobilière Spica SA, à Genève (FOSC. du 20 novembre 1958, page 3100). Jacques Ormond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcelle Giganget, des Genevez (Berne), à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

8 avril 1965. Appareils de télévision et radio.

R. Antonioli, à Genève, entreprise spécialisée dans le dépannage de postes de télévision et d'installation d'antennes, commerce d'appareils de télévision et de radio (FOSC. du 7 juillet 1961, page 1976). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par «Antonioli SA», à Genève.

8 avril 1965. Appareils de télévision et radio, etc.

Antonioli SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 18 mars 1965. But: achat, vente, installation et réparation d'appareils de télévision et de radio, appareils électroniques, enregistreurs, disques, articles et accessoires de cette branche; acquisition, exploitation et cession de tous brevets, licences et procédés dans ce domaine. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: le commerce jusqu'ici exploité sous la raison individuelle «R. Antonioli», à Genève, selon bilan au 31 décembre 1964, avec un actif de fr. 293 008.18 et un passif envers les tiers de fr. 187 906.70, pour fr. 105 101.48, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 98 000, le solde de fr. 7 101.48 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Antonioli, de Genève, à Carouge, président; Pierre Pineau, de et à Genève, secrétaire, et Roland Antonioli, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: 11, rue Baulacre.

8 avril 1965. Commerce d'œuvres éditées, etc.

Encypaedia SA, à Veyrier, société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1965. But: commerce d'œuvres éditées de tout genre, en particulier d'œuvres littéraires ou musicales imprimées ou enregistrées ainsi que de tous objets s'y rapportant, tels que bibliothèques et autres agencements. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Camille White, de Genève, à Veyrier, présidente; Andréas Froriep, de La Punt-Chamues-ch (Grisons), à Genève, secrétaire, et Gordon Mc Intire, des USA, à Rome, lesquels signent individuellement. Domicile: chemin de la Fléchère, chez Camille White.

8 avril 1965. Recherches scientifiques, etc.

La Grolla SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 avril 1965. But: organisation, sur le plan mondial, de recherches scientifiques et de recherches appliquées dans le domaine de l'électronique; promotion et commercialisation de techniques nouvelles à des fins civiles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roland Charpilloz, de Bévilard (Berne), à Genève, président, René Roset, de et à Genève, secrétaire, et Mario Stevenin, d'Italie, à Châtillon (Vallée d'Aoste, Italie), lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 6-8, rue de la Confédération, chez Brolliet et Cie.

8 avril 1965.

Pharmacie du Progrès et Vétérinaire SA, à Genève (FOSC. du 17 décembre 1951, page 3134). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 30 mars 1965.

8 avril 1965.

Fonderies Réunies, Robert Ducrey & Cie, à Vernier, société en commandite (FOSC. du 13 octobre 1964, page 3061). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société anonyme «Fonderies Réunies, Robert Ducrey SA», à Vernier.

8 avril 1965.

Fonderies Réunies Robert Ducrey SA, à Vernier, société anonyme. Date des statuts: 3 avril 1965. But: exploitation d'une fonderie de fonte et de métaux non ferreux, d'un atelier de construction mécanique et de serrurerie et d'un atelier de modelage. Capital: fr. 1 050 000, libéré à concurrence de fr. 900 000, divisé en 65 actions A et 40 actions B, toutes de fr. 10 000, nominatives, les dernières privilégiées en ce qui concerne la distribution du bénéfice et leur remboursement en cas de liquidation. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en commandite «Fonderies Réunies, Robert Ducrey & Cie», à Vernier, selon bilan au 1er janvier 1965, avec un actif de fr. 2 708 768.25 et un passif envers les tiers de fr. 2 107 722,05, pour fr. 601 046.20, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 550 000, le solde de fr. 51 046.20 étant porté au crédit des apporteurs. 10 actions ont été entièrement libérées par compensation. Avantages particuliers: 30 parts de fondateurs, sans valeur nominale, nominatives, donnant droit à une portion du bénéfice net et à une part de liquidation. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Ducrey, de Genève, à Bernex, président; Raymond Planet, d'Ardon (Valais), à Collonges-sous-Salève (Haute-Savoie, France), vice-président; Maurice Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Onex, secrétaire; Anaïs Ducrey, de et à Genève, et Henri Storme, de Belgique, à Bruxelles. Signature: individuelle de Robert Ducrey ou Raymond Planet, administrateurs. Locaux: 12, chemin du Château-Bloc.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herr **Simon Aregger-von Büren**, Schuhgeschäft, **Wauwil**, hat in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihm die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz **bis zum 31. Januar 1970** untersagt. (AA. 108)

6000 Luzern, 12. April 1965. **Handelspolizei des Kantons Luzern.**

Miller Freeman Publications AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. April 1965 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich, anzumelden.

6300 Zug, den 14. April 1965. (AA. 107³)

Der Liquidator:
Dr. Hans Hüssy

Upag AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Upag AG. Zürich vom 30. März 1965 hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Franken 450 000.- auf Fr. 300 000 herabzusetzen durch Rückzug und Rückzahlung der 150 Aktien, Serie B, à Fr. 1000.- nom., lautend auf den Inhaber, Ausgabe 1962, Nrn. 2251-2400, und dementsprechend Paragraph 3 der Statuten zu ändern.

Unter Hinweis auf Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes wird den Gläubigern hiermit bekannt gegeben, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 106¹)

8034 Zürich, den 30. März 1965. **Der Verwaltungsrat.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 208932. Hinterlegungsdatum: 11. März 1965, 17 Uhr.
E. Kern, Kräuterapotheke, Niederurnen (Glarus). – Fabrikation.

Pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

URINEX

N° 208933. Date de dépôt: 12 mars 1965, 16 h.
Cave de la Côte, 13, rue des Vignerons, Morges (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

ROUCOULADE

N° 208934. Date de dépôt: 12 mars 1965, 16 h.
Cave de la Côte, 13, rue des Vignerons, Morges (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

ROUSSARD

N° 208935. Date de dépôt: 12 mars 1965, 17 h.
Georges Détraz, Savuit s/Lutry (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

GRAVERONE

N° 208936. Date de dépôt: 12 mars 1965, 17 h.
Georges Détraz, Savuit s/Lutry (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

TONNEJOY

N° 208937. Data del deposito: 12 marzo 1965, ore 6.
ARCO S.A. Istituto farmaco-biologico, via Al Ponte 3, Lugano.
Fabbricazione.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

ARCOPREDNIL

Nr. 208938. Hinterlegungsdatum: 13. März 1965, 6 Uhr.
Fabrik für Firestone Produkte Aktiengesellschaft, Güterstrasse 59, Pratteln (Baselland). – Fabrikation.

Fahrzeugreifen und Schläuche. (Int. Kl. 12)

DIENE

Nr. 208939. Hinterlegungsdatum: 15. März 1965, 18 Uhr.
William Grant & Sons Limited, The Glenfiddich Distillery, Dufftown (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

GLENFIDDICH

Nr. 208940. Hinterlegungsdatum: 15. März 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Stabilisator insbesondere gegen UV-Strahlen für Kunststoffe. (Int. Kl. 1)

SANDUVEX

Nr. 208941. Hinterlegungsdatum: 17. März 1965, 6 Uhr.
Bader & Laengin AG, Bellerivestrasse 5, Zürich 8. – Handel.

Plastik-Filz-Bodenbelag. (Int. Kl. 27)

PROPRAFLEX

Nr. 208942. Hinterlegungsdatum: 17. März 1965, 6 Uhr.
Phyteia AG, St. Gallerstrasse 63A, Herisau (Appenzell A.-Rh.).
Fabrikation und Handel.

Fleckenentfernungsmittel und Detachiermittel für Haushaltungen und Industrie. (Int. Kl. 3)

PARVIT

Nr. 208943. Hinterlegungsdatum: 16. März 1965, 18 Uhr.
Wagner & Cie Papierwarenfabrik, Badenerstrasse 820, Zürich 9.
Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaterial. (Int. Kl. 16)

TRAVISOPACK

N° 208944. Date de dépôt: 18 mars 1965, 20 h.
Morant frères S.A., La Tour-de-Trême (Fribourg). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

LES BERGES

N° 208945. Date de dépôt: 18 mars 1965, 20 h.
Morand frères S.A., La Tour-de-Trême (Fribourg). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

LES COMBETTES

N° 208946. Date de dépôt: 18 mars 1965, 20 h.
Morand frères S.A., La Tour-de-Trême (Fribourg). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

LE COTTAGE

N° 208947. Date de dépôt: 18 mars 1965, 20 h.
Morand frères S.A., La Tour-de-Trême (Fribourg). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

LES GREVES

N° 208948. Date de dépôt: 18 mars 1965, 6 h.
Monitor S.A., 12, chemin du Martinet, Lausanne.
Fabrication et commerce.

Lubrifiants et tous produits pour moteurs. (Cl. int. 4)

MOTOR GILDE

Nr. 208949. Hinterlegungsdatum: 19. März 1965, 19 Uhr.
Anton Stöckli, Löwenstrasse 59, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Edelmetall-Legierungen, Amalgame und andere Füllungsmaterialien für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

STA

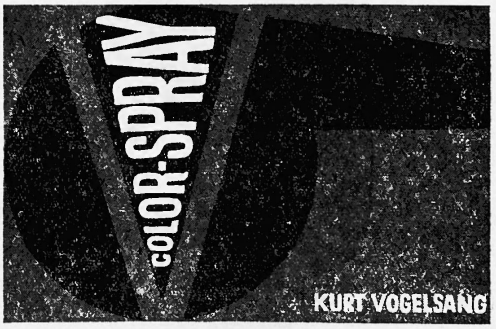
N° 208950. Date de dépôt: 24 mars 1965, 20 h.
Ménélas Anagnostou-Linder, 30, chemin de Villardiez, Pully (Vaud).
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 108567.
Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 octobre 1964.

Produits de beauté. (Cl. int. 3)

HELLYLINDER

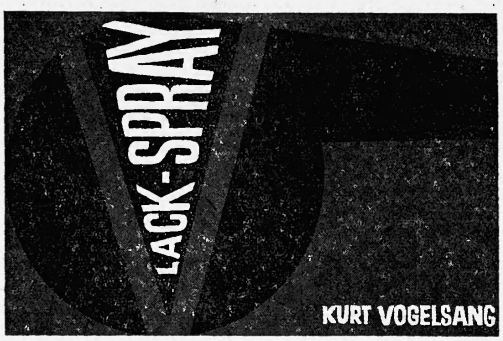
Nr. 208951. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1965, 20 Uhr.
Nordipa Aktiengesellschaft (Nordipa Société Anonyme) (Nordipa Company Ltd.), Paradeplatz/Tiefenhöfe 10, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Farben, Lacke und Autozubehör. (Int. Kl. 2, 12)



Nr. 208952. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1965, 20 Uhr.
Nordipa Aktiengesellschaft (Nordipa Société Anonyme) (Nordipa Company Ltd.), Paradeplatz/Tiefenhöfe 10, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Farben, Lacke und Autozubehör. (Int. Kl. 2, 12)



N° 208953. Date de dépôt: 29 septembre 1964, 19 h.
Yong Hong Panich Partnership Limited, 431, Jawarad Road, **Bangkok** (Thaïlande). – Commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes, cadrans, parties de montres, pendulettes, horloges. (Cl. int. 14)

Nr. 208954. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Holbeinstrasse 34, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

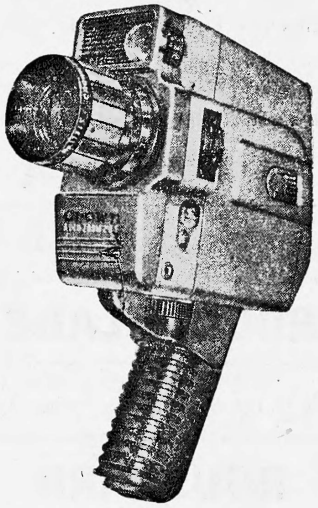
Photographische und optische Apparate, insbesondere 8-mm-Schmalfilmapparate und Zubehör. (Int. Kl. 9)

Nr. 208955. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Holbeinstrasse 34, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Photographische und optische Apparate, insbesondere 8-mm-Schmalfilmapparate und Zubehör. (Int. Kl. 9)

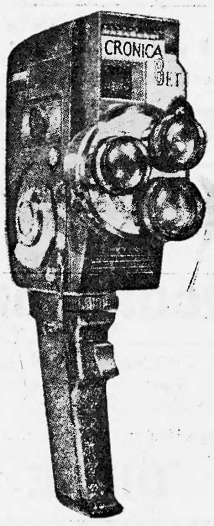
Nr. 208956. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Holbeinstrasse 34, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Photographische und optische Apparate, insbesondere 8-mm-Schmalfilmapparate und Zubehör. (Int. Kl. 9)



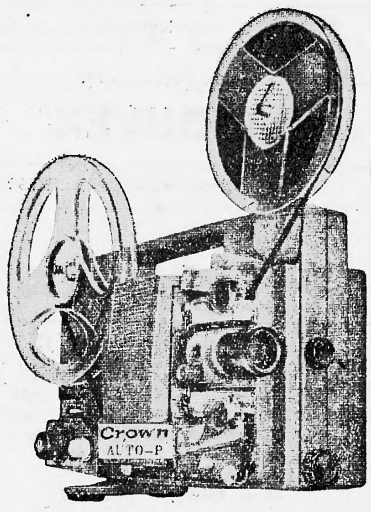
Nr. 208957. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Holbeinstrasse 34, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Photographische und optische Apparate, insbesondere 8-mm-Schmalfilmapparate und Zubehör. (Int. Kl. 9)



Nr. 208958. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Holbeinstrasse 34, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Photographische und optische Apparate, insbesondere 8-mm-Schmalfilmapparate und Zubehör. (Int. Kl. 9)

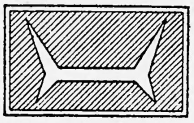


N° 208959. Date de dépôt: 4 novembre 1964, 20 h.
«ISOLA» Société Anonyme Industrielle, 41, rue Aegheou, Calithea, Athènes (Grèce). – Fabrication et commerce.

Appareils électriques, climatiseurs, matériel électronique, installations d'éclairage, installations de production de vapeur, installations de cuisson, installations à refroidir, installations de ventilation, installations de séchage, installations de chauffage, installations de distribution d'eau, installations sanitaires, glacières. (Cl. int. 7, 9, 11)

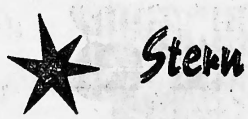
Nr. 208960. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1964, 18 Uhr.
Emhart Corporation, 950 Cottage Grove Road, **Bloomfield** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Gekühlte Aufbewahrungsvorrichtungen; Ausstellkasten für gefrorene Lebensmittel, Fisch, Milchprodukte, Eiscrème und andere landwirtschaftliche Produkte; Kühlräume, Kühlschränke, gekühlte Aufbewahrungsschränke, gekühlte Fördervorrichtungen, Kühlraumtüren, Kondensationseinheiten, Teile und Zubehör für die vorerwähnten Vorrichtungen; ungekühlte Aufbewahrungsvorrichtungen; Ausstellkasten für Nahrungsmittel und Trockenwaren; Gestelle zur Ausstellung von Waren; Abladetische; Teile und Zubehör für die vorerwähnten Vorrichtungen einschliesslich Regale aller Art. (Int. Kl. 6, 7, 11, 19, 20)



Nr. 208961. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1965, 7 Uhr.
Paul Waibel, Mattstetten (Bern). – Handel.

Wohnanhänger. (Int. Kl. 12)



Nr. 208962. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1965, 10 Uhr.
B. Schneider, Rebbergstrasse 50, **Oberengstringen** (Zürich). – Handel.

Spielwaren, insbesondere Plüschtiere. (Int. Kl. 28)

Nr. 208963. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1965, 12 Uhr.
Max Zubler, Benoit-Mayweg, **Schöftland** (Aargau).
Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

Nr. 208964. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1965, 8 Uhr.
AG für BB Restaurants & Cafeterias, Konradstrasse 31, **Olten.**
Fabrikation und Handel.

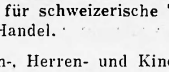
Lebensmittel und Getränke aller Art. (Int. Kl. 29 bis 33)

Nr. 208965. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1965, 5 Uhr.
E. Z., Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte, Franklinstrasse 36, **Zürich.** – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 196507. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1965 an.

Textilien am Stück, Damen-, Herren- und Kinderbekleidung sowie Accessoires zur Damen-, Herren- und Kindergarderobe; Haushalt-Textilien aller Art; Mercerie-Artikel aller Art; Strumpfwaren aller Art; Werbezeitschriften, Werbezeitungen, Textilzeitschriften, Textilzeitungen.
(Int. Kl. 16, 21, 23 bis 26)

Nr. 208966. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1965, 5 Uhr.
E. Z., Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte, Franklinstrasse 36, **Zürich.** – Handel.

Textilien am Stück, Damen-, Herren- und Kinderbekleidung sowie Accessoires zur Damen-, Herren- und Kindergarderobe, Haushalt-Textilien aller Art, Mercerie-Artikel aller Art, Strumpfwaren aller Art, Werbezeitschriften, Werbezeichnungen, Textilzeitschriften, Textilzeitungen.
(Int. Kl. 16, 21, 23 bis 26)



N° 208967. Date de dépôt: 3 février 1965, 7 h.
Nanubhai, 8, rue du Marché, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Ouvrages en métaux précieux. (Cl. int. 14)

Nr. 208968. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1965, 17 Uhr.
Schweizer. Milch-Gesellschaft AG, Hochdorf (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Kraftnahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 29, 30)

Nr. 208969. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1965, 18 Uhr.
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006 Oaza Kadoma, **Kadoma-shi** (Osaka Prefecture, Japan). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Musikinstrumente, insbesondere elektronische Orgeln und Klaviere, elektrische Orgeln und Klaviere, elektrische Taktmesser, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 9, 15)

N° 208970. Date de dépôt: 17 février 1965, 7 h.
Chimistry Laboratory Mueller & Co. S.A., Lugano; adresse pour la correspondance: Caslano (Tessin). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour l'usage industriel, scientifique, technique et agricole; produits pharmaceutiques. (Cl. int. 1 à 5)

Nr. 208971. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1965, 20 Uhr.
Turicaphon AG, Riedikon, Uster (Zürich). – Fabrikation und Handel.
Schallplatten. (Int. Kl. 9)

Centrocord

Nr. 208972. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1965, 7 Uhr.
Maya Bader, im Chräzli, Regensberg (Zürich). – Fabrikation und Handel.
Schmuck und Gebrauchsgegenstände aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Lavoro Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1964
(vor Verteilung des Reingewinnes)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Girokonto und Posteheekguthaben	1 325 767.90	Bankkreditoren auf Sieht	56 137.57
Bankdebitoren auf Sieht	3 296 130.20	Bankkreditoren auf Zeit	228 375 767.45
Bankdebitoren auf Zeit	65 450 090.88	Cheekrechnungen und Kreditoren auf Sieht	3 241 788.43
Weehsel	20 762 664.90	Kreditoren auf Zeit	42 983 001.58
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deekung	215 013 414.83	Sonstige Passiven	374 305.09
Wertsehriften und dauernde Beteiligungen	1 844 973.42	Aktienkapital	25 000 000.—
Sonstige Aktiven	599 100.77	Reservefonds	300 000.—
		Rüekstellungen	7 000 000.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	961 142.78
Bürgschaften: Fr. 32 703 790.08		Bürgschaften: Fr. 32 703 790.08	
	308 292 142.90		308 292 142.90

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1964

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	16 503 319.02	Saldovortrag vom Vorjahr	587 263.66
Kommissionen	12 835.10	Aktivzinsen	18 384 480.86
Bankbehörden und Personal	282 565.15	Kommissionen	1 020 683.94
Geschäfts- und Bürokosten	146 112.14	Ertrag des Wechselportefeuilles	135 046.24
Steuern und Abgaben	133 947.70	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	31 700.45
Abschreibungen	119 253.26		
Rüekstellungen	2 000 000.—		
Reingewinn und Vortrag vom Vorjahr	961 142.78		
	20 159 175.15		20 159 175.15

Zusammensetzung der Wertsehriften per 31. Dezember 1964.

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund und Bundesbahnen	21 120.—
Banken	492 500.—
Schweizerische Aktien:	
Finanzgesellschaften	1 000 000.—
Ausländisehe Obligationen:	
Oeffentlich-rechtliehe Körperschaften	63 700.—
Ausländisehe Aktien:	267 653.42
	1 844 973.42

Gewinnverteilung

	Fr.
Zuweisung an die Gesetzliehe Reserve	700 000.—
Vortrag auf neue Reehnung	261 142.78
	961 142.78

Maerki, Baumann & Co. AG., Bankgeschäft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1964

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Posteheekguthaben	7 026 983.61	Bankenkreditoren auf Sicht	3 167 949.92
Coupons	5 019.30	Bankenkreditoren auf Zeit	1 006 458.30
Bankendebitoren auf Sicht	9 299 591.26	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	955 194.20
Bankendebitoren auf Zeit	1 107 500.—	Cheekreehnungen und Kreditoren auf Sicht	27 520 295.55
Reports und Vorsehüsse auf kurze Zeit	1 710 169.15	Kreditoren auf Zeit	2 553 875.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 304 863.10	Cheeks und kurzfällige Dispositionen	760 900.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deekung	19 068 908.40	Sonstige Passiven	717 175.48
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 000.—	Dividende 1964, 10%	150 000.—
Wertschriften	562 767.—	Aktienkapital	1 500 000.—
Sonstige Aktiven	10 367.15	Ordentliehe Reserve	750 000.—
		Spezial Reserve	1 000 000.—
		Gewinnvortrag	28 320.52
Kautionen Fr. 121 500.—		Kautionen Fr. 121 500.—	
	40 110 168.97		40 110 168.97

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1964

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen		248 950.70	Gewinnvortrag 1963	37 647.98
Passivkommissionen		26 034.30	Aktivzinsen	1 049 402.90
Bankbehörden und Personal		1 418 339.05	Aktivkommissionen	1 286 167.36
Gesehäfts- und Bürokosten		171 218.87	Ertrag des Wechselportefeuilles	69 651.81
Steuern und Abgaben		166 988.—	Ertrag der Wertschriften	37 292.49
Verluste und Abschreibungen		80 886.65	Verschiedenes	85 575.55
Reingewinn:				
Gewinnvortrag	Fr. 37 647.98			
Reingewinn 1964	Fr. 415 672.54	453 320.52		
		2 565 738.09		2 565 738.09

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1964

Gliederung der Wertsehriften (Art. 19, Abs. 4 der VV.)		Fr.
a) Schweizerische Obligationen:		
Bund und Bundesbahnen	Fr. 178 020.—	
Kantone	Fr. 44 500.—	
Gemeinden	Fr. 80 000.—	
Industrielle Unternehmen	Fr. 68 110.—	370 630.—
b) Inländische Pfandbriefe		138 800.—
c) Schweizerische Aktien		5 000.—
d) Ausländische Obligationen		—.—
e) Ausländische Aktien		—.—
f) Anteilscheine von Anlagefonds		48 337.—
Total Wertschriften		562 767.—

Verteilung des Reingewinnes (Art. 20, Abs. c)	Fr.
Gewinnvortrag 1963	37 647.98
Reingewinn 1964	415 672.54
	453 320.52
1. Dividende 10%	150 000.—
2. Zuweisung an ordentliehe Reserve	50 000.—
3. Zuweisung an Spezial Reserve	200 000.—
4. Tantième	—.—
5. Zuweisung an Personalfürsorge-Stiftung für die Angestellten	25 000.—
6. Saldovortrag auf neue Rechnung	28 320.52
	453 320.52

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Indien

Einfuhrvorschriften

Gemäss den Verfügungen Nummer 272/75 der indischen Behörden vom 17. Februar 1965 wird mit Wirkung ab diesem Datum (ausgenommen die nachstehend aufgeführten Erzeugnisse) auf alle Waren ein Sonderzoll von 10% ad valorem erhoben. Dieser zusätzliche Ansatz wird, wie der Normalzoll, auf den Cif-Wert einer Ware errechnet. Durch diesen, vorderhand für ein halbes Jahr in Kraft gesetzten Sonderzoll soll eine Einsparung von Devisen resultieren.

Inde

Prescriptions en matière d'importation

Selon les ordonnances N° 272/75 des autorités indiennes, du 17 février 1965, un droit de douane extraordinaire de 10 pour cent ad valorem est perçu, dès la date précitée, sur toutes les marchandises, exception faite des produits désignés ci-après. Ce droit supplémentaire est calculé, comme pour le droit normal, sur la valeur Cif de la marchandise. Provisoirement introduit pour une durée de 6 mois, ce droit extraordinaire doit permettre d'économiser des devises.

Serial N°	Relative Item N° in the First Schedule to the Indian Tariff Act, 1934	Name of Article
1	10	Grain and pulse, not otherwise specified, including broken grains and pulse, but excluding flour.
2	10(1)	Wheat
3	10(2)	Rice
4	27(4)(a)	Kerosene
5	27(5)	High speed Diesel Oil and Vaporizing Oil.
6	27(6)	Motor spirit
7	27(7)(b)	Diesel oil not otherwise specified and furnace oil
8	35	Manures, all sorts, including animal bones and the following chemical manures, namely: sulphate of ammonia, sulphate of potash, kainit salts, and mineral phosphates, imported in a form indicative of their use for manurial purposes, but excluding basic slag, nitrate of ammonia, muriate of potash, carboline, urea, nitrate of lime, calcium cyanamide, ammonium phosphates and mineral super phosphates.
9	35(1)	Nitrate of soda, when imported in a form indicative of its use for manurial purposes.
10	44(6)	Paper money
11	45(1)	Books printed, including covers for printed books, maps, charts and plans, proofs, music manuscripts, and illustrations, specially made for binding in books.
1	27(3)	Crude petroleum.
2	28	Goods specified in the Schedule annexed to the notification Customs No. 176 of the 23rd December 1964, issued by the Government of India, in the Ministry of Finance (Department of Revenue).
3	28	Ammonium phosphate, imported for use as manure.
4	28	Urea, imported for use as manure.
5	28 or 28A	Medicinal contraceptives.
6	28(8)	Muriate of potash, imported for use as manure.
7	39(1)	Rubber contraceptives.
8	87	Plastic contraceptives.

91. 21. 4. 65.

Iran

Einfuhrvorschriften

Gemäss Verfügung der Iranischen Zentralbank gilt für alle Waren, deren Einfuhr ohne Bezahlung oder deren Bezahlung nicht durch ein Akkreditiv erfolgt, mit Wirkung ab 20. April 1965 die folgende Regelung:

1. Die iranischen Importeure haben jede Bestellung durch eine ermächtigte Bank bei der Zentralbank eintragen zu lassen.

2. Die Eintragung hat vorgängig der Ausstellung der entsprechenden Frachtdokumente stattzufinden, die Nummer der Eintragung ist auf allen Dokumenten anzubringen.

3. Zum Zwecke der Eintragung hat der iranische Importeur der ermächtigten Bank zwei Kopien der Lieferantenfaktura vorzulegen. Die Nummer der Eintragung ist alsdann dem ausländischen Lieferanten mitzuteilen.

91. 21. 4. 65.

Iran

Prescriptions à l'importation

La Banque Centrale de l'Iran vient de décréter la nouvelle réglementation que voici pour toutes les importations de marchandises payables autrement que par accréditif ou effectuées sans paiement:

1° A partir du 20 avril 1965, les importateurs iraniens doivent faire enregistrer leurs commandes à l'étranger par la Banque Centrale ou par une banque commerciale agréée.

2° L'enregistrement doit être antérieur à l'établissement de la lettre de fret correspondante et cette dernière, ainsi que tous les documents relatifs à l'envoi, doivent porter le numéro de l'enregistrement.

3° Pour faire enregistrer leurs commandes, les importateurs iraniens doivent produire à la banque deux copies de la facture de leur fournisseur étranger et communiquer aussitôt à ce dernier le numéro de l'enregistrement.

91. 21. 4. 65.

Kenia, Tansania, Uganda

Zollvorschriften

Gemäss der «Customs and Excise Tariff (Amendment Bills) 1965» wurde die Mehrzahl der im gemeinsamen Tarif dieser Gebiete aufgeführten Zollansätze mit Wirkung ab 1. April 1965 neu festgesetzt. Die bisherigen Ansätze von 12½, 25 und 33⅓% wurden auf 15, 30 und 37½% erhöht.

Kenya, Tansanie, Uganda

Prescriptions douanières

Selon la «Customs and Excise Tariff (Amendment Bills) 1965» la plupart des droits de douane figurant dans le tarif commun de ces territoires ont été modifiés avec effet au 1er avril 1965. Les anciens taux de 12½, 25 et 33⅓% ont été augmentés à 15, 30 et 37½%.

91. 21. 4. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ
(Royal Dutch)

Établie à La Haye/Pays-Bas

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

à tenir le jeudi 13 mai 1965, à 11 h., aux bureaux de la Société, La Haye, Pays-Bas (entrée 23, Corel von Bylandtlaan).

ORDRE DU JOUR:

1. Nomination d'un Directeur.
2. Nomination d'un Administrateur.
3. Nomination d'un Administrateur pour cause d'expiration de mandat.
4. Rapport Annuel pour l'année 1964.
5. Approbation du Bilan et du Compte Pertes et Profits pour l'année 1964 et fixation du dividende pour l'année 1964.

Dès aujourd'hui et jusqu'à la clôture de l'assemblée, le présent ordre du jour, les présentations relatives aux articles 1, 2 et 3 de cet ordre du jour, les pièces nommées aux articles 4 et 5 dudit ordre du jour avec les Notes s'y rapportant comme prévu à l'article 42 du Code de Commerce néerlandais, ainsi que l'avis du Conseil d'Administration et les propositions comme prévu à l'article 5 de l'ordre du jour, pourront être consultés et seront mis gratuitement à la disposition des actionnaires aux bureaux de la Société, 30, Corel von Bylandtlaan, La Haye, et aux guichets mentionnés ci-après.

A. Pour pouvoir assister en personne ou par mandataire à l'assemblée générale, pour pouvoir y prendre la parole et y exercer leur droit de vote, les porteurs de certificats d'action au porteur sont tenus de déposer contre quittance: soit leurs certificats d'action, soit l'attestation constatant que ces certificats d'action se trouvent en dépôt libre chez De Nederlandsche Bank N.V., le vendredi 7 mai 1965 au plus tard, auprès d'une des banques suivantes:

aux Pays-Bas: Algemene Bank Nederland N.V., Amsterdam; Amsterdam-Rotterdam Bank N.V., Amsterdam; Banque de Paris et des Pays-Bas, Amsterdam; Hope & Co., Amsterdam; Kas-Associatie N.V., Amsterdam; Pierson, Heldring & Pierson, Amsterdam; Pierson, Heldring & Pierson, La Haye; Schill & Cipadose, La Haye; Van der Hoop, Offers & Zoon, Rotterdam; R. Mees & Zoonen, Rotterdam; ainsi qu'auprès des filiales et agences de ces banques aux Pays-Bas.

aux Etats-Unis d'Amérique: The Chase Manhattan Bank, New York
en Angleterre: N.M. Rothschild & Sons, Londres
en France: Lazard Frères & Cie., Paris
en Suisse: Crédit Suisse, Zürich
en Belgique: Banque de la Société Générale de Belgique et Crédit Lyonnais, Bruxelles
en Allemagne: Deutsche Bank AG. et Dresdner Bank AG. à Francfort-sur-le-Main, Düsseldorf, Hambourg et Munich; Dresdner Bank AG. et Saarländische Kreditbank AG. à Sarrebruck; Bank für Handel und Industrie AG. et Berliner Disconto Bank AG. à Berlin-Ouest.

B. Pour pouvoir assister en personne ou par mandataire à l'assemblée générale et y exercer les droits mentionnés ci-dessus, les titulaires d'actions nominatives sont tenus d'aviser par écrit la Société de leur intention à cet effet, le jeudi 6 mai 1965 au plus tard:
par rapport aux actions immatriculées à New York, à l'adresse de The Chase Manhattan Bank à New York;
par rapport aux actions immatriculées à Amsterdam, à l'adresse de la Algemene Bank Nederland N.V., 32, Vijzelstraat, à Amsterdam;
– et par rapport à toutes les autres actions nominatives, qu'un certificat d'action en soit en circulation ou non, à l'adresse de la Société à La Haye ou à l'adresse d'une des banques nommées ci-dessus au paragraphe A.

le 21 avril 1965. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Zufolge Betriebsumstellung verkaufen wir bei sofortiger Wegnahme äusserst günstig:

2 Ultravox-Diktiergeräte Modell U-3

komplett mit Zubehör, Mikrophon- und Abhörgarnituren neuwertig. Auskunft: Rueo Modellbau AG, Postfach 118, 8029 Zürich, Tel. (051) 32 90 00

Blusen-, Sportartikel- und Hemdenfabrik

(den gepflegten Genre herstellend) sucht aktiven oder passiven Teilhaber.

Möglichkeit, später den ganzen Betrieb zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre 50049 an Publicitas Bern.

Imposta sulla cifra d'affari

(Edizione di gennaio 1965)

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 44 pagine, che può essere acquistato al prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare sul nostro conto chèques postali 30 - 520. Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Zu verkaufen **Restaurant** mit Liegenschaft in La Chaux-de-Fonds. Anzahlung zwischen 20 000 und 30 000 Franken. Offerten unter Chiffre A 7511 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Ruhiger Gewerbebetrieb sucht

3000—6000 m² Bauland

oder bereits stehenden

Gewerbe-/Industriebau

mit mindestens 3000–5000 m² Nutzfläche im Stadtgebiet Zürich oder in einer der an die Stadt anstossenden Gemeinden.
Es kommt evtl. auch Altbau-Liegenschaft zum Abbruch und Neubau in Frage.

Angebote unter Chiffre 46986-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Posteheckrechnung 30-520.

Als überlasteter Prinzipal

sollten Sie Ihre Gesundheit nicht bis zum äussersten strapazieren; sie ist Ihr wertvollstes Gut und ein unvergleichliches Aktivum. Entlasten Sie sich daher, wenn Ihnen schwierige betriebliche Probleme dauernd Sorgen bereiten. Als erfahrener Unternehmensberater kann ich Ihnen auch in Personalfragen wirksam helfen. Standort Zürich.

Offerten unter Chiffre 8304-12 an Publicitas, 8021 Zürich.

Emprunt vaudois 3% de 1949 de fr. 25.000.000.–

Amortissement de 1965

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées dès le 1er août 1965 aux caisses de la Banque cantonale vaudoise et de ses agences; aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union de banques cantonales suisses ou du Cartel des banques suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1er août 1965.

100 titres de fr. 1000.–, numéros:

3961 à 3980 4021 à 4040 9341 à 9360 16181 à 16200 20381 à 20400

Lausanne, le 14 avril 1965 **Département des finances du canton de Vaud**

SOCIETE D'ETUDE, DE GESTION ET DE CONTROLE IMMOBILER

Laney-Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 3 mai 1965, à 17.00 h., en l'Etude de Me Louis Pictet, notaire, 12, rue de la Croix d'Or, à Genève.

Ordre du jour:

1° Activité de la société.
2° Transfert du siège social.
3° Démissions et nominations d'administrateurs.
4° Démission et nomination de l'organe de contrôle.
5° Divers.

L'organe de contrôle

Amor AG., Immobiliengesellschaft, Bern

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 14. April 1965 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1964 gegen Coupon Nr. 33 eine Dividende von 5% — Fr. 2.50 brutto, abzüglich 3% Couponsteuer und 27% Verrechnungssteuer, netto Fr. 1.75 auszuzahlen.

Die Dividende kann ab 15. April 1965 bei den nachstehenden Zahlungsstellen erhoben werden:

beim Sitz der Gesellschaft, Randweg 7, Bern;
bei der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern.

Bern, 15. April 1965 **Der Verwaltungsrat**

OLBENA S.A., LUGANO

Convocazione degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale

per giovedì 6 maggio 1965, alle ore 17.30, presso la sede della Bariffi-Wullschleger S.A., in Lugano, via Serafino Balestra 14, con il seguente

Ordine del giorno:

1° Lettura ed approvazione del verbale dell'ultima assemblea.
2° Presentazione dei conti relativi alla gestione 1964.
3° Relazione del consiglio di amministrazione e dei revisori dei conti.
4° Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite, al 31 dicembre 1964. Destinazione degli utili. Scarico degli organi sociali.
5° Nomine statutarie.
6° Eventuali.

Il rapporto dei revisori ed il conto profitti e perdite saranno estensibili ai Signori azionisti a datare della presente pubblicazione presso gli uffici della Bariffi & Wullschleger S.A., Lugano.

Il consiglio di amministrazione

Prospekt-Auszug

International Bank for Reconstruction and Development

(Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft)

Washington, D. C.

4¾% Schweizerfranken-Anleihe von Fr. 60 000 000 nom. von 1965

Emissionspreis: 100% **Rendite: 4,75% netto**

Laufzeit längstens 18 Jahre

Zeichnungsfrist vom 21. bis 27. April 1965, mittags

Kapital und Zinsen zahlbar ohne Abzug gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern und Abgaben der Mitgliedstaaten der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsabgabe werden durch die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft abgelöst.

Auf Grund der Ermächtigung, die ihr durch Beschluss ihres Verwaltungsrates (Executive Directors) erteilt wurde, hat die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft die Aufnahme einer

4¾% Schweizerfranken-Anleihe von 1965 von Schweizerfranken sechzig Millionen (Fr. 60 000 000) nom.

beschlossen, deren Erlös für Geschäfte der Bank verwendet wird, die hauptsächlich die Finanzierung von Projekten in Entwicklungsländern betreffen.

Die Modalitäten dieser Anleihe sind folgende:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in 60 000 auf den Inhaber lautende Obligationen von je Fr. 1000 nom., Nr. 1–60 000.
2. Die Obligationen sind verzinslich zum Satze von 4¾% p. a. ab 15. Mai 1965. Sie sind mit Jahrescoupons per 15. Mai versehen; der erste Coupon wird am 15. Mai 1966 fällig.
3. Die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft verpflichtet sich, die Anleihe ohne weitere Kündigung am 15. Mai 1983 zum Nennwert zurückzuzahlen, wobei sie sich indessen das Recht vorbehält, die Anleihe auf den 15. Mai 1977 oder hernach auf jeden Coupontermin ganz oder teilweise vorzeitig zum Nennwert zur Rückzahlung zu bringen.

   Im Falle einer teilweisen vorzeitigen Rückzahlung wird sich der zur Rückzahlung aufgerufene Nominalbetrag mindestens auf fünf Millionen Schweizerfranken (Fr. 5 000 000) belaufen. In diesem Falle werden die zu tilgenden Obligationen durch Auslosung in Serien von zehn fortlaufenden Nummern zwecks Rückzahlung zu pari bestimmt, unter Voranzeige von 45 Tagen.

   Eine allfällige gänzliche vorzeitige Rückzahlung wird die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft unter Voranzeige von 3 Monaten vornehmen.

   Alle Auslosungen finden spätestens 5 Wochen vor dem für die Rückzahlung festgesetzten Datum im Beisein eines Notars bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich statt. Die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft behält sich das Recht vor, am Markt gekaufte Titel an die zwecks vorzeitiger teilweiser Rückzahlung auszulosenden Obligationen zum Nominalwert anrechnen zu lassen. Die Liste der zur Rückzahlung ausgelosten Titel wird in den in Ziffer 7 hiernach erwähnten Zeitungen veröffentlicht.

   Die Verzinsung der ausgelosten oder zur Rückzahlung gekündigten Titel hört mit dem für die Rückzahlung bestimmten Datum auf. Die Obligationen sind mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons zur Rückzahlung einzureichen; der Gegenwert fehlender Coupons wird vom Kapitalbetrag in Abzug gebracht.
4. Die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft verpflichtet sich gegenüber den Titelbesitzern, die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen in allen Fällen und ohne Einschränkung gegen einfache Vorweisung der Coupons bzw. Obligationen in Schweizerfranken zu bezahlen.

   Die Coupons bzw. Titel sind für die Inhaber spesenfrei zahlbar bei folgenden Banken:

   Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
   Schweizerischer Bankverein, Basel
   Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
   Bank Leu & Co. AG., Zürich
   Schweizerische Volksbank, Bern
   } sowie bei ihren sämtlichen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz

   Mitglieder der Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Genf
   A. Sarasin & Cie, Basel
   Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
   Mitglieder der Gruppe Zürcher Privatbankiers

   Die Zahlung von Zinsen und Kapital erfolgt in der Schweiz ohne Abzug gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern und Abgaben der Mitgliedstaaten der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsabgabe werden von der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft abgelöst. Die Zinsen sind gemäss den gegenwärtig in Kraft befindlichen eidgenössischen Gesetzesbestimmungen der eidgenössischen Verrechnungssteuer nicht unterworfen. Ein entsprechender Vermerk wird auf den Obligationen angebracht werden.
5. Gemäss den Statuten (Articles of Agreement) sind die in den Gebieten ihrer Mitglieder befindlichen Vermögenswerte und Guthaben der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft, soweit dies für die Durchführung der in den Statuten vorgesehenen Geschäftstätigkeit erforderlicht ist und vorbehältlich der Bestimmungen der genannten Statuten, von allen Einschränkungen, Reglementierungen, Kontrollen und Moratorien irgendwelcher Art befreit, und die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft kann, falls dies zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen notwendig ist, alle ihr gehörenden Währungsbestände ihrer Mitglieder verwenden oder sie gegen andere Währungen tauschen, ohne jede Beschränkung seitens der betreffenden Mitglieder. Ein entsprechender Vermerk wird auf den Titeln angebracht werden.

   Ausserdem verpflichtet sich die Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft während der ganzen Dauer der Anleihe und bis zu ihrer völligen Rückzahlung keinen andern Obligationengläubigern spezielle Sicherheiten einzuräumen (mit Ausnahme von Hypotheken oder andern Sicherheiten auf von der Bank erworbenen Vermögenswerten, um den gänzlichen oder teilweisen Kaufpreis dieser Vermögenswerte zu garantieren), ohne die Inhaber der Titel der gegenwärtigen Anleihe im gleichen Range an diesen Sicherheiten teilnehmen zu lassen. Ein entsprechender Vermerk wird auf den Titeln angebracht werden.
6. Die Coupons verjähren 5 Jahre nach Fälligkeit und die Obligationen 10 Jahre nach dem für ihre Rückzahlung festgesetzten Datum.
7. Alle Mitteilungen betreffend diese Anleihe erfolgen rechtsgültig im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung in Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.
8. Die Kotierung der Anleihe wird für ihre ganze Laufzeit an den Börsen von Zürich, Basel Genf, Bern und Lausanne beantragt werden.
9. Die gegenwärtige Anleihe unterliegt schweizerischem Recht. Für die Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber den Obligationären wählt die Schuldnerin Gerichtsstand in Zürich und nimmt Domizil bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich. Alle Streitigkeiten zwischen den Titelinhabern einerseits und der Schuldnerin anderseits, zu welchen die Obligationen oder Coupons der Anleihe Anlass geben können, unterliegen der Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte des Kantons Zürich, mit Rekursmöglichkeit an das Schweizerische Bundesgericht in Lausanne, dessen Urteil endgültig ist. Im besondern sind die schweizerischen Gerichte zuständig für die Kraftloserklärung verlorener Titel und Coupons.

Zeichnungsangebot

Die vorerwähnte

4¾% Schweizerfranken-Anleihe von Fr. 60 000 000 nom. von 1965 der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft

ist von den unterzeichneten Banken fest übernommen worden, die sie

vom 21. bis 27. April 1965, mittags,

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auflegen:

1. Der Zeichnungspreis beträgt 100% netto.
2. Die Zeichnungen werden von den unterzeichneten Banken sowie von ihren schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen spesenfrei übernommen.
3. Die Zuteilung steht im Ermessen der Banken und wird den Zeichnern nach Emissionsschluss mitgeteilt.
4. Die Lieferung der zugeteilten Titel hat in der Zeit vom 17. bis 26. Mai 1965 zu erfolgen, mit Zinsverrechnung ab 15. Mai 1965.
5. Die definitiven Titel gelangen sobald als möglich zur Ablieferung. An die Zeichner werden keine Lieferscheine abgegeben.

Zürich, Basel, Bern und Genf, den 20. April 1965

Schweizerische Bankgesellschaft	**Schweizerischer Bankverein**	**Schweizerische Kreditanstalt**
Bank Leu & Co. AG.	**Schweizerische Volksbank**	**Vereinigung der Genfer Privatbankiers**
A. Sarasin & Cie.	**Privatbank & Verwaltungsgesellschaft**	**Gruppe Zürcher Privatbankiers**

Der vollständige Text der Statuten der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft in englischer Sprache und in deutscher und französischer Uebersetzung sowie der Text der Entscheidungen des Verwaltungsrates in Fragen betreffend deren Auslegung können bei den vorgenannten Banken eingesehen werden.

Ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine können bei sämtlichen Geschäftsstellen der vorstehend erwähnten Banken bezogen werden.

LONZA AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. April 1965, vormittags 11 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse)

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 20. April bis spätestens den 26. April 1965 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in Basel: bei der Gesellschaft, Münchensteinerstrasse 38.
beim Schweizerischen Bankverein,
bei den Herren Ehinger & Cie.,
in Genf: beim Schweizerischen Bankverein,
in Zürich: beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen bei den obigen Stellen vom 20. April 1965 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 15. April 1965

Für den Verwaltungsrat der LONZA AG.
Der Präsident: Eng

4½% Anleihe Società Elettrica Selt-Valdarno per Azioni, Florenz, von 1956

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind im Jahre 1965 1250 Obligationen von je sFr. 1000.— zu tilgen. Davon wurden 750 an der Börse zurückgekauft, während die restlichen 500 Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, am 5. April 1965 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, unter notarieller Aufsicht, zwecks Rückzahlung ab 15. Mai zu pari ausgelost wurden; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die zum Inkasso vorgewiesenen Titel müssen mit den Coupons per 15. Mai 1966 u. ff. versehen sein.

71/80	4171/80	10271/80	15651/60
121/23	4819/20	11331/40	16021/23
126/30	5101/10	11341/42	16027/30
741/50	5301	11346/50	16231/36
751	5541/50	11361/70	16239/40
754/60	6101/09	11601/10	16431/40
801/10	6181/90	11801/02	16641/50
1081/85	6622/30	11806/10	18051/60
1291/300	6881/90	12551/55	18561/70
2171/80	6991/7000	12558/60	19011/20
2971/77	7271/80	12571/80	19171/80
3911/13	7611/20	12781/90	19201/10
3915/20	8801/10	13011/20	19551/60
3931/40	9351/60	13111/20	19654/60
3981/90	9361/70	14201/10	19671/73
4091/100	10261/70	14821/30	19676/80

Nummernliste der im Jahre 1964 ausgelosten und noch nicht zurückbezahlten Titel:

1588	9553	12202	14910
1590	9554	12203	16054
1745	9555	12204	16055
1747	9556	13553	16056
1798	9557	13554	16057
1800	9597	14481	16742
1873	9598	14482	17003
1874	9599	14483	17465
1875	10296	14489	17466
1876	10297	14490	17787
7184			

Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 29. April 1965, 16.30 Uhr, im Theater-Casino in Zug.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 29. April 1964 im Theater-Casino in Zug.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht werden gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern dem Besteller zugesandt oder können im Bureau der Verwaltung von Dienstag, den 20., bis Montag, den 26. April 1965, bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 26. März 1965

Der Verwaltungsrat

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 12. Mai 1965, 18.15 Uhr, im Restaurant «Rössli», Winterthur.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 1. April 1964.
2. Abnahme des Rechenschaftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1964. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresertrages.
4. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 27. April 1965 an unserem Sitz in Winterthur, Zürcherstrasse 9 (Gebrüder Sulzer AG) zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann dort und bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Winterthur bezogen werden.

Winterthur, den 15. April 1965

Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 4. Mai 1965, 16 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur stattfindenden

ordentliche Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind vom 20. April 1965 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 20. April an im Bureau der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur bezogen werden.

Winterthur, den 1. April 1965

Namens des Verwaltungsrates,
der Vizepräsident: A. Heusser

Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 30. April 1965, um 16.30 Uhr, im Hotel «Linde» in St. Margrethen

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1964, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über den Beitritt zur Gasverbund Ostschweiz AG.
7. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 20. April am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Betreffend Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis und mit 27. April 1965 gegen Empfangsschein zu deponieren: in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweiz. Bankverein; in St. Gallen: beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, 7. April 1965

Der Verwaltungsrat

Marmor-Mosaikwerke Baldegg AG. Baldegg (LU)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 5. Mai 1965, um 16 Uhr, im Gasthaus «Löwen», in Baldegg.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1964.
3. Bericht der Revisionsstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 20. April 1965 im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt.

Der Verwaltungsrat

FILATURA DI COTONE SUL TICINO S.A. MAGADINO

Assemblea generale ordinaria

I Signori azionisti sono invitati ad intervenire alla

4ª assemblea generale ordinaria

che si terrà il **15 maggio 1965, alle ore 10.45, alla Filatura a Quartino.**

Trattande:

1° Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1964.
2° Bilancio al 31 dicembre 1964 e conto profitti e perdite.
3° Rapporto dell'ufficio di revisione.
4° Approvazione dei conti e discarico dell'amministrazione.
5° Eventuali.

Le relazioni dell'amministrazione e dell'ufficio di revisione, il bilancio ed il conto perdite e profitti saranno a disposizione degli azionisti a contare dal giorno 26 aprile 1964, presso l'ufficio contabilità della fabbrica a Quartino.

Per essere ammessi all'assemblea generale occorre depositare le azioni non più tardi del 12 maggio 1965 presso la Filatura di cotone sul Ticino S.A. a Quartino-Magadino, la sede principale e le succursali della Banca Popolare Svizzera, del Credito Svizzero, della società di Banca Svizzera, dell'Unione di Banche Svizzere o della Loutex S.A., rue de Smet 1, Gand, Belgio.

Magadino, 13 aprile 1965

Il consiglio di amministrazione

Der Microfilm

Ist Ihr Leben auch fest-gehalten auf Microfilm

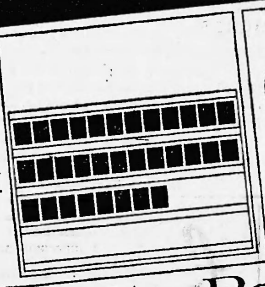
Personaldossiers, Versicherten-akten, Krankengeschichten, die oft über Jahrzehnte aufbewahrt werden müssen, bringen grosse Raumprobleme mit sich. Die Akten werden in der Regel nur wenig gebraucht, sollten aber doch in unmittelbarer Nähe der Sachbearbeiter sein. Der Microfilm löst das Problem grosszügig: Raumersparnis 95%, Sicherheit 100%, Arbeitsablauf 50% schneller.

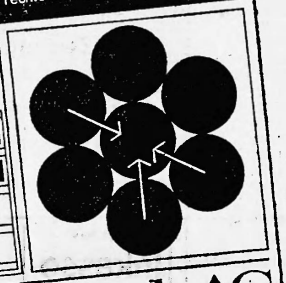
Hier werden Personalakten im Griscombe Mod. KL. 58 gelesen - einfach, bequem, staubfrei.

Wir sind nicht an ein einziges Markenprodukt gebunden. Unser Lieferprogramm ist umfassend und bietet daher für jedes Problem eine fachgerechte Lösung.

Das Film-Jacket enthält Microfilme von Personalakten, Zeugnissen, Verträgen, Krankengeschichten, Elektrokardiogrammen, Röntgenaufnahmen usw. Jederzeit können neue Microfilme zugefügt werden.

Zur Auswertung wird das Jacket in das Microfilm-Lesegerät, z. B. Canon - Documat, gesteckt, wo die Filme einwandfrei gelesen werden können.





8023 Zürich, Heinrichstr. 216
4000 Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/24 11 20
3000 Bern, Neuengasse 39, Tel. 031/22 38 11
1200 Genf, 59, Rue du Grand Pré, Tel. 022/34 37 20
9000 St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/22 32 92

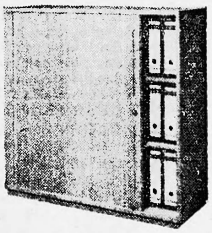
Walter Rentsch AG
Zürich
Tel. 051 42 32 22

Inserat Nr. 6
Verlangen Sie unseren Separatdruck „Der Microfilm" eine Sammlung von Hinweisen und Anregungen.

Beutler Zch

Büromöbel
in grosser Auswahl

In Holz oder Stahl zu günstigen Preisen **sofort lieferbar.**

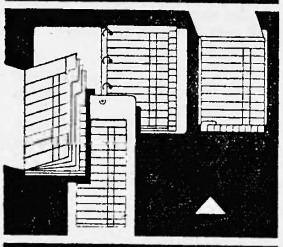


Moderne, tadellose Ausführung!

ESTE Bern

Monbijoustrasse 124, Tel. 45 97 77
(vis-à-vis Dr. Wander AG)

Telefonregister
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Zu verkaufen
wegen Umstellung

20 Nova-Stahlschränke

mit je 3 Schubladen auf Vollauszug, mit Schloss. Grösse 40/114/65 cm.

ca. 5000 Hängemäppchen

Bigla-Glissfix Quart A, Mod. B 1141

Alles in gutem Zustand. Einzeln oder en bloc.

Verlangen Sie Offerte bei **MOBILIA AG, Olten,** Telephon 062/5 56 41, int. 15 oder 20.

LAGERHAUS **DANZAS AG**

8048 Zürich — Buckhauserstrasse 28/30

Einlagerung von Kaufmannsgütern aller Art, feuergefährliche ausgenommen. Geleiseanschluss, gedeckte Verladerampen, 3-T.-Warenlift, 5-T.-Kran, Massivbau.

Luwa (U.R.) Ltd, London

Gesucht für unsere selbständige, englische Verkaufsgesellschaft

Buchhalter

mit im Lande erworbenen, guten Kenntnissen des englischen Geschäftslebens. Neben den Fähigkeiten zur selbständigen Führung der Buchhaltung muss der Bewerber organisatorisches Talent besitzen und alle administrativen Belange überwachen und regeln können. Bei Eignung besteht die Möglichkeit der Entwicklung zum Assistenten des Direktors.

Nationalität: Engländer oder Schweizer, Ideal-Alter ca. 30–40 Jahre.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Bild und Angabe des Gehaltsanspruches sind an unsere Personalabteilung zu richten.

Luwa AG, 8047 Zürich
Anemonenstrasse 40, Tel. (051) 52 13 00

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich, Tel. 29 44 11

Für unsere Abteilung Vermögensverwaltung suchen wir

JURISTEN oder NATIONALÖKONOMEN

für die Ausarbeitung von Steuererklärungen und Behandlung von Steuerfällen aller Art. Sprachkenntnisse: Deutsch, Französisch, Englisch.

MITARBEITER mit Notariatsausbildung

Bewerber hat Gelegenheit, seine Kenntnisse und Erfahrungen an einem interessanten und vielseitigen Posten anzuwenden und sich dazu noch wertvolle Spezialkenntnisse anzueignen. Praxis in Erbschafts- evtl. Vormundschaftsfällen nützlich, aber nicht Bedingung.

Interessenten bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn R. Reber von unserer Personalabteilung zu senden, der für weitere Auskunft gerne zur Verfügung steht.

Werbe-Geschenke
oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl – und immer das Neueste. Für jedes Budget – für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. – Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch.

MUBA Halle 21 Stand 6634

Fabrikation und Generalvertretungen:

Kurt Herzog AG 8006 Zürich Scheffheuserstr. 24 Tel. 051 / 28 40 48

ARROW
Heftmaschine

Fr. 7.50
in Papeterien

Zu vermieten ab Juni bis September ca. 500–600 m² (oder Teile davon)

Kühlraum

Anfragen erbeten an **Fa. Ernst, Böhlen,** Landesprodukte, **Langenthal,** Tel. (063) 2 28 33, Telex 32215.

BASLER KANTONALBANK

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25 000 000

Reserven Fr. 61 450 000

Ausgabe einer
4½% Anleihe 1965
von Fr. 25 000 000

Bedingungen:

Ausgabekurs	99.40% + 0.60% eidg. Stempel
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Zweck	Finanzierung des Hypothekargeschäftes
Kotierung	an der Basler Effektenbörse
Liberierung	15. bis 31. Mai 1965

Zeichnungsfrist 21. bis 27. April 1965, mittags

Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

BASLER KANTONALBANK

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalters II von Bern vom 29. März 1965 ist über den Nachlass der am 17. März 1965 verstorbenen Frau

Marie Emma Held-Schmutz

geb. 1903, von Zizers (Graubünden), wohnhaft gewesen in Bern, Muristrasse 18, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist: bis und mit 10. Mai 1965:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern.
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Peter Luginbühl, Neuengasse 20, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Herr Fürsprecher Fritz Seelhofer, Amthausgasse 4, Bern.

Bern, den 6 April 1965

Der Beauftragte:
P. Luginbühl, Notar

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalters II von Bern vom 29. März 1965 ist über den Nachlass des am 13. März 1965 verstorbenen Herrn

Hans Wasem

geb. 1899, von Rüschegg (Bern), gew. Direktor, wohnhaft gewesen in Bern, Ostring 89, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist: bis und mit 15. Mai 1965:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern,
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Peter Luginbühl, Neuengasse 20, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist schriftlich einzureichen. Der Erblasser war Mitinhaber der Kollektivgesellschaft Wasem & Olbrecht mit Sitz in der Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der Kollektivgesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der gleichen Frist schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers und der Kollektivgesellschaft Wasem & Olbrecht die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Fritz Seelhofer, Fürsprecher, Amthausgasse 4, Bern.

Bern, den 6. April 1965

Der Beauftragte:
P. Luginbühl, Notar

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

Albert Delz

geb. 1892, des Franz Xaver und der Bertha geb. Schmid sel., von Möhlin (AG), Ehemann der Elisabeth geb. Fuhrer, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen in Bern, Stöckackerstrasse 114, **verstorben am 29. März 1965.**

Eingabefrist bis und mit 28. Mai 1965:

a) Für Forderungen, Bürgschafts- und allfällige Haftungsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern.
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Walter Hähni in Schwarzenburg.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber dem Verstorbenen innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich, Wert 29. März 1965, einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalterin: Die Tochter, Fräulein **Martha Delz**, Buchhalterin, wohnhaft in Bern, Stöckackerstrasse 114.

Schwarzenburg, den 23. April 1965

Der Beauftragte: Walter Hähni, Notar, Schwarzenburg

6% **56.** Geschäftsjahr Dividende 1964

Der Dividenden-Coupon Nr. 56 unserer Aktien gelangt ab heute zur Einlösung und zwar

pro Aktie	
brutto	Fr. 30.—
abzüglich Steuern	
mit netto	Fr. 21.—

Sarnen, den 12. April 1965

OBWALDNER GEWERBEBANK

seit 1908

Erfolgreiches Inkasso von Forderungen jeder Art Verlustscheinverwertung

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, 8032 Zürich Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Senden Sie mir ihre Unterlagen
Name
Adresse
HAB/21. 4.

Coupon

Gute Stempel von Memmel

Memmel & Co AG
4000 Basel
Bäumleingasse 6
Tel. 061 - 246644

WIR KAUFEN
Verlustscheine Forderungen

DEBITA AG, ZUG
Postfach 321
Tel. (042) 4 55 50

INKASSO
in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Inkasso
auf der ganzen Welt durch
DUN
8001 Zürich, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30

Die elektrische AUTO-DOPPIK-Additionsmaschine zum Schlagerpreis von
Fr. 580.–
Verlangen Sie Vorführung
AUTO-DOPPIK AG, Biel, Zürich
Biel Tel. (032) 2 40 29/38
Zürich Tel. (051) 24 67 88/89

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de janvier 1965)

Brochure de 44 pages. **Prix: 1 fr. 80** (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux **30-520**, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

250 Jahre

LLOYD'S

Vorteilhafte

Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 – Telephon (051) 27 47 90

ULTRADUR — die Super-Qualität für Akten-Briefumschläge

aus extrazähem, weissem Spezialpapier, fast unzerreissbar. Dank der hellen Aussenseite gut präsentierend und leicht zu beschriften ... und nicht durchsichtig, weil mit farbigem Innendruck versehen. Kein Platzen oder Aufspringen auch bei voluminösem Inhalt. Ultradur ist lieferbar in den Grössen C 5 (229 x 162 mm) B 5 (250 x 176 mm) C 4 (324 x 229 mm). Verlangen Sie Muster und Angebot.

SCHALLER & Co. A/G Zürich 5/23
Briefumschlagfabrik Tel. 421542

Kleider machen Leute
Couverts machen Briefe

B+H

ELDATA-Fakturiermaschine

fabrikneu (volltransistorisiert)
ein Wunderwerk der Technik
rechnet geräuschlos
grosse Zeitersparnis
einfache Bedienung
bis 1012 Speicherwerke

NATIONAL-Buchungsautomaten

rebuilt
mit Schreibmaschine
4–25 Zählwerke ab Fr. 5000.–
mit Organisation
mit Garantie
mit Service
Ia Referenzen

Unverbindliche Vorführung und Beratung

REBUMA SUTER AG., 8045 ZÜRICH

Uetlibergstrasse 350 – Tel. (051) 33 66 36

visoclass® Hängeregistratur

RN

Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telephon 051/83 41 41

Internationell Svenska Mässan Göteborg

du 7 au 16 mai 1965

Le Foire Internationale de Göteborg, au carrefour de le Scandinavie, est devenue le centre commercial le plus important de l'hémisphère du Nord.

Les branches les plus veriées offrent au visiteur un important choix de produits de toute première qualité.

GOETEBORG vous attend donc comme ... ACHETEUR.

Pour tout renseignement complémentaire, adressez-vous à la

Représentetion générele pour la Suisse

natural

Natural S. A., Dép. Foire, 4002 Bâle
Téléphone (061) 34 70 70

MOORE-McCORMACK Lines

EXPRESS-FRACHTDIENST

nach

NEW YORK PHILADELPHIA
BALTIMORE und NORFOLK

mit

MODERNSTEN SCHNELLDAMPFERN
ROTTERDAM–NEW YORK in 7 Tagen

	ab Rotterdam	ab Basel
s/s MORMACVEGA	11. 5.	8. 5.
s/s MORMACLYNN	18. 5.	14. 5.

Auskünfte, Buchungen, Konnossemente durch die

GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ
FERT & CIE.
Genf
Tel. (022) 34 88 00

Basel
Tel. (061) 24 67 00

MOORE-McCORMACK LINES INC.

Zürich
Tel. (051) 27 76 44

N'oubliez pas que les lecteurs de la FOSC sont influents: insérez donc dans la FOSC!

Elektronisch Fakturieren,

PUB.

den Erfolg für sich Verbuchen...

mit einem **Soemtron** Fakturierautomaten

Ihre Fakturen werden :

SCHNELL, AUTOMATISCH UND FEHLERLOS ERSTELLT

Der neue elektronische Fakturierautomat: SOEMTRONIC, ebnet der gesamten Büroorganisation den Weg für eine weitere bedeutende Rationalisierung. Mit der idealen Kombination — elektronisch rechnen und vollelektrisch schreiben — wird der Beweis erbracht, dass fakturieren und fakturieren nicht immer dasselbe ist, denn elektronisch rechnen, heisst zeitlos rechnen.

Ausgerüstet bis zu 8 wählbaren Zählwerken, beschränkt sich der Soemtron-Automat nicht nur auf Fakturier-Probleme, sondern kann dank seiner Vorsteck-Einrichtung auch komplizierte Buchhaltungsprobleme lösen.

Die Synchronisationsmöglichkeit mit Lochstreifen Ein- und Ausgabeaggregaten und Kartenlochern geben nicht nur Grossbetrieben, sondern auch kleineren und mittleren Unternehmen die Möglichkeit einer prinzipiellen Automation wichtigster Phasen der täglichen Büroarbeiten.

Verlangen Sie unverbindlich den Besuch unserer Organisations-Spezialisten; sie werden Ihnen sicher interessante Vorschläge zur Rationalisierung Ihrer Arbeit unterbreiten können.

la CSM Comptabilité Simplifiée Moderne

TELL GIRARD & Cie
BADENERSTRASSE 565, 8048 Zürich
Tel. 051/52.64.67

Weitere Verkaufsbüros und Werkstätten :

LAUSANNE, BASEL, BERN, LUGANO, OLTEN, St GALLEN, ZÜRICH

PARIS - LYON - STRASBOURG - DIJON - MARSEILLE - TOULOUSE - TOURS
BORDEAUX - PAU - NANTES - ROUEN - REIMS - LILLE - CASABLANCA